

Burgosko 1747ko Dotrina: II. facsimilea eta hiztegia

JOSEBA ANDONI LAKARRA
(E.H.U.)

ABSTRACT

This article sees the completion of our edition of the anonymous Basque translation of Astete which came out in Burgos in 1747. In ASJU XX-2 (1986), we reproduced the text, comparing it with Mendiburu's original and Larramendi's subsequent revisions. Here, we present the facsimile and the dictionary of the translation. We believe that its vocabulary is of the greatest interest to those studying the history of Post-Larramendi lexicography. We dwell especially on the use of neologisms and reproduce the context in which each one appears, and do the same with words introduced by edo («or»).

Aitzin oharra.

ASJU XX-2 (1986)an, 533-594 orrialdeetan argitara zen Burgosen 1747an ilki euskal dotrinaren testuaren osagarri dakartzat hona, aurreko lan hartan agindu bezala, haren facsimilea eta hiztegia.

Facsimilea nik argitara nuen testuarekin berriz erkatzean ez dut huts gehiegi aurkitu; badira halere 21.orriko 18.lerroan *Jaincoagan* (irakur *-gana*) eta 46/27 *Paulori* (i. *Paulori*,) eta batez ere 32/10 *errescatatzea* non oharrik ere gabe sasizuzendu den orijinalleko *erras-*. Ongi zuzenduak iruditzen zaizkit oraindik 3/12 *gaiztoetatic*, 7/10 *izatea*, 30/11 *norc*, 30/13 *gaizqui*, 43/15 *piadadearen* eta 44/22 *zorionecoac* baina ohar bana zor nien orripean T-n *gaiztoeatatic*, *ezatea*, *Notc*, *jaizqui*, *piadadearen* eta *zorionecoac* zetzela markatzeko; bego beraz esana.

Hiztegian, ustez behintzat, testuko hitz guztien formak oro bildu ditut, aldamenen pasarte guztien orria erantsiaz; parentesi arteko zenbakirik azaltzen denean orrialde horretan delako forma horrek zenbat agerraldi dituen adierazten du. Definizio gutxi eman dut, soilik beharrezko neritzonean, «(i.)», «(a.)», «(adj.)» edota, batez ere, testuingurua ezarriaz garbi ez zegoenean. Irakurlea ohartuko da aski eskuzabala izan naizela testuinguruekin; izan ere askozaz garrantzitsuago deritzot egin-kizun dugun 1745 ondorengo euskal leksikoaren historiako hitzberri edo mailebuak nola, zerekin eta zenbat erabiltzen diren jakiteari ezen ez *doktrina*, *edan*, edo *etaren* esanahia emateari. Hori izan da esaterako,

edoren bitartez, orobat komaren batez, bildurik eta elkar azalduaz ematen ziren hitz guztien testuingurua ezartzera bultzatu nauena.

Sarrerak, oro har, euskara batuan datoz baina barnean letra ezberdinez markatu ditut, zirenean, aldaerak (bustidurak, frikariak ozen ondoren, etab.) oharterrazagoak izan litezen. Hiztegi amaieran adizkitegia erantsi dut aditz soilen sarreretan ziren adizki guztiak bilduaz.

ICASBIDEA

CHRISTAVEN DOCTRINA

azalqueta laburraquin, gal-
deaz, ta eranzuteaz.

*Len Aita Gaspar Afeto Jefusen
Compañiacoac Gaztelaniaz:
Ta orain beste Jefuita batec Euf-
queraz ezarria.*

Milla ta zazpieun, ta berrogue,
ta zazpigarren urtean.



BEARDIRAN ONGUIDAGO,
aquin.

Burgosen. Compañiaco Hiz-
quirotian.

Durrango

*5 2 Sept
1856*

de Aita

477



121133

CHRISTAVEN DOCTRINA

1^a *raco Sarrera.*

CHristau fiel guciac
 Daude chit bcartua
 Artzera devocioa
 Beren biotz ofotic
 Jesus gure arguiaren
 Gurutze Santuarequin.

Ecen an hil nai izanznen,
 Gu crofi, ta ateratzearren
 Pecatuaren mendetic,
 Eta etsai gaitzoetatic.

Orregatic bada
 Oitu bear cera,
 Ala cinatzera,
 Nola santiguarzera
 Hiru gurutze eguiñaz.
 Lenengoa becoquian
 Jaincoac libra-gaitzan
 Pensamentu gaitzoetatic.
 Bigarrena aom,
 Jaincoac libra-gaitzan
 Hiz gaitzoetatic.

Hirugarrena bularcea
 Jaincoac libra-gaitzan
 Obra, ta gogo gaitzoetatic,
 Guifa onetan elanaz.
 Gurutze ✕ santuaren
 Señaleagatic

A2

Ga-

7
 Gure ✕ etfaietatiõ
 Libra-gaitzatzu
 Gure ✕ Jauna, ta Jaincoa.
 Aitaren, ta semcaren,
 Eta Espiritu Santuaren
 Icencan. Alabiz.

Aita gurea.

Aita gurea, ceruetan zaudena;
 santificabedi zure icena, betor-
 quigu zure ercinoa. Eguinbe-
 di zure borondatea, nola ce-
 ruan, ala lurrean. Egun iguzu
 gure egun oroco oguia. Eta
 barca-zaizquigutzu gure zor-
 rac, gure gure zordunai bar-
 carzendieztegun bezela. Eta
 ez gaitzatzula vtzi tenta-
 cioan erorten. Baicic libra-ga-
 itzatzu gaitzetic. Alabiz.

Ave Maria, edo Agur Maria.

A Gur Maria, graciaz betea,
 Jauna da zurequin, be-
 deicatua zu andre gucien ar-
 tean, ta bedecatua da zure
 fabeleco frutua, Jesus. Santa
 Maria, Jaincoaren Ama, erre-
 gu-erazugu peccatoricgatic,
 erain, ta gure eriotzaco or-
 dian. Alabiz.

Cri-

Credoa, edo sinifdeta.

Sinifdendet aal gucico Aita
 Jaincoagan, ceña dan Ce-
 ruaren, ta lurraren eguillea.
 Eta aren seme bacar Jesu-
 Christo gure Jaunagan, ceña.
 3 fortuzan Espiritu Santuaren
 obraz, ta graciaz. Jaiozan
 Maria Virginagandic. Padeci-4
 tuzuen Poncio Pilatosen men-
 dean. Izanduzan gurutzefica-
 tua, hilla, ta ehortzia. Jachi-5
 zah ifernuetara, hirugarren
 eguncan piztuzan hillen arte-
 ric. Igozan ceruetara: an da-6
 go jarriric aal gucizco Aita Ja-
 incoaren escuyean. Andican 7
 etorrico da viciac, eta hillaç
 juzgatzera. Sinifdendet Espiri-8
 tu Santuagan: Eliza Catholi-9
 ca, edo guciaquicoa: Santu-
 en partaletafuna: edo Comu-10
 nioa: peccatuen barcacioa: ara-
 11 guaren piztea: vicitza beti-12
 coa. Alabiz, edo. Amen.

Salua, edo Agur Erreguiña.
Salve Erreguiña, Ama mi-
 sericordiazcoa, vicitza,
 gozoa, ta esperanza gurea.
 A 3 Agur

Agar, ta zuri gagozquitza
Evaren hume erbesternac sus-
 pirioz, plañuz, ta negarrez
 ibar negarretaco onetan. Ea
 bada, bitarteco gurea, guga-
 ñaitzatzu zure begui urricar-
 ritzco oriet, eta deferrite onen
 ondoren eracuscuzu Jesus, zu-
 re Sabeleco frutu bedeciatua.
 O!guciz beraa! O!urricarrisua!
 O! Maria Virginia gozoa! Er-
 regu-etzazu gugatic, Jaincoa-
 ten Ama. Egungaitcan Chris-
 toren prometen diña. Amen.

*Jaincoaren Legueco Aguinteac
 dira amar.*

Lembicico hirurac dagozquio
 Jaincoaren honrari, beste
 zazpiac lagun urcoaren
 onari.

Lembicicoa da Jaincoa ama-
 zea gauza gucien gaitcan.

Bigarrena, ez juramentu alper-
 ric eguitca, aren icen fan-
 tuagaizqui erabilliaz.

Hirugarrena jai egunac santu-
 quiro gordetzca.

Laugarrena, aita, eta Ama
 houratzca. **Bost-**

Ecsgarrena, ez inhor hilzeca.
Seigarrena, araguzco pecatu-
 ric ez eguitca.

Zazpigarrena, ez ebaitea, edo
 ez ofutzea.

Zortzigarrena, ez falso testi-
 monioric, ez guezurric efa-
 tca.

Bederatzigarrena, inñoren
 emazteric ez nai ezatea.

Amargarrena, besteren onda-
 funic-etz guticiatzca.

Amar aguinte opec bitara da-
 toz: Jaincoã servitzero, ta
 gauza gucien gaitcan onef-
 tera, ta zure lagun urcoa
 cere burua bezala. Alabiz.

*Fedearen Arteeoac dira
 amalau.*

Lembicico zazpiac dagozca
 Jaincoatunari, beste zaz-
 piac Jesu-Christo gure Jaun,
 ta Jainco, ta guizon eguiaz-
 coaren guizatafun santuari.

*Jaincoatunari dagozcanac
 dirac oya.*

Lembicicoa, Sinistea Jainco
 aal gucico bacar bategan.
Bi-

B
Bigarrena, finiftea, dala Aita.
Hirugarrena, finiftea, dala semea.
Laugarrena, finiftea, dala Espiritu Santua.
Bostgarrena, finiftea, dala Creatzallea.
Seigarrena, finiftea, dala Salvatzallea.
Zazpigarrena, finiftea, dala Glorificatzallea.
Guizatafun Santuari dagozanac dirade oyec.
Lembicicoa, finiftea, Jesu-Christo gure Jauna, guizona danez, sortuzala Espiritu Santuaren eguitez.
Bigarrena, finiftea, jaiozala Maria Virgina Santagandic, Zalaric Virgina erdibaño len, erditzean, ta erdi ezquero.
Hirugarrena, finiftea, artuzuela eriotza, ta pasioa, gu peccarioc salvatzeagatic.
Laugarrena, finiftea, jachizala ifernuetara, ta ateracituela aren etorreraren zai ceuden gurafo santuen animac.
 Bost-

B
Bostgarrena, finiftea, hirugarren eguncan piztuzala hillen artetic.
Seigarrena, finiftea, igozala Ceruetara, an dagoala eserita, Aita Jainco aal guicoaren escuecan.
Zazpigarrena, finiftea, etoricodala, viciac, eta hillac juzgatzer. Efan, nai du, onai gloria ematera, cergatic aren aguinte santuac gorde cituzten: ta gaiztoai pena beti iraungarria, cerren gorde etzituzten. Alabiz.

2.
CHRISTAVEN DOCTRINA
ren azaldura, edo Declaracioa, galdez, ta eranzutez.

G Al. Zu Christava cera?
E Eranz. Bai Jaincoaren graciaz.
G. Nondic datorquizu Christavaren icen hori?
E. Jesu-Christo gure Jaunagandic.
G. Cer efan naidu Christavac?
E. Christoren guizona.

G.

10

- G.** Cer aditzen dezu Christoren guizonaz?
- E.** Jesu-Christoren fedea duena ceñia dan batayoan artuzena, era gueroztanic bera servitzera agindua dagoen.
- G.** Cein da Christavaren seña-lea?
- E.** Gurutze santua.
- G.** Cergatic?
- E.** Cerren dan Christu gurutzecatuaren irudia, ceñean erosi guinduen.
- G.** Cembat guisatara egitendu Christovac señaic hori?
- E.** Bitara.
- G.** Cein dira?
- E.** Cifñatzea, ta santiguatzea.
- G.** Cer da Cifñatzea?
- E.** Da Escuyeco beatz lodiarz hiru gurutze eguita. Lembicicoa becoquian. Bigarrena aon. Hirugarrera bularrean, gure Jaincoari gagozcala.
- G.** Eracutsi nola?
- E.** Gurutze santuaren seña-lea-gatic gure etxeratic libra-gaitzatzu gure Jaincoa. **G.**

11

- G.** Cergatic cifñatzen cera becoquian?
- E.** Jaincoac libra-gaitzan pensamentu gaiztoetic.
- G.** Cergatic aon?
- E.** Jaincoac libra-gaitzan hitz gaitztoetic.
- G.** Cergatic bularrean?
- E.** Jaincoac libra-gaitzan eguita, ta gogo gaiztoetic.
- G.** Cer da santiguatzea?
- E.** Escuieco beatz biaquin gurutze bat eguita, becoquitic bularrera, ta ezquerreco befaburitic escuiecora, Hirutasun santuari gagozcala.
- G.** Eracutsi nola?
- E.** Aitaren, ta semcaren, ta Espiritu Santuaren icnean. Amen.
- G.** Noiz eguin beardezu seña-le hori?
- E.** Noiz, era eguiterembar afitzendegun, edo icustengueran bearrenbatean, tentacio, ta perillean; batezere, oetic jaiquitzean, echetic irteetan, Elizan sartzean, iateracoan, ta oyceracoan. **G.**

12

- G.** Certaraco aimbestetan?
E. Cerren beti, ta lecu gucian darraizcun gure et saiac, eta guducatzten gaituzten.
G. Cer etfai dira horiecc?
E. Demonioa, mundua, ta aragua.
G. Beraz badu guruzceac horien contraco indarra?
E. Bai, Aita.
G. Nondican du gurutzceac indar heri?
E. Anche Christoc bere eriotzarequin garaitu cituelaco.
G. Gurutzea adoratzean nola esatendezu?
E. Adoratzen, ta bedeciatzen zaitugu, Christo, cerren zurre gurutzearen virtutez mundua erosi cenduen.

Christau Doctrinaren berecidea.

I Cusi-degu, nola ceran Christava Christavaren icenez, ta señalez. Baña esadazu orain.

- G.** Cembat gauza Christavac jaquin bear ditu bearrez, arrazoiaren vsu, ta arguitara datorrencan? **E.**

13

- E.** Lau gauza.
G. Cein dirade?
E. Jaquitea, cer finista, cer escatu, cer eguin, eta cer artu bearduen.
G. Nola jaquingo du cer finistu?
E. Jaquinaz Credo, edo finisteta, eta Fedearen Artecoc.
G. Nola jaquingo du cer escatu?
E. Jaquinaz Aita gurea, ta Elizaren beste gaheraco esca-bideac.
G. Nola jaquingo du cer eguin?
E. Jaquinaz Jaincoaren legueco aguinteac, eta Eliz Ama Santarenac, ta vrricarime-nezco equintzac.
G. Nola jaquingo du cer artu?
E. Jaquinaz Eliz Ama Santaren Sacramentuac.

Doctrinaren lembicico parte, sehean azaltzendan Credo, ta Fedearen artecoc.

- G.** Lembicicora gatozen. Esazu, norc esanzuen finisteta.
E. Apostoloac, edo Christoc bialduac.

G.

14

G. Certaco.

E. Guri Fedearen gauzac adieracitzeco.

G. Eca zue certaco efatendezu?

E. Christavac degun fedea au berau aitortzeco.

G. Cer gauza da fedea?

E. Icusi ezteguna finitza.

G. Jesu-Christo jaiotzen icusiduzu?

E. Ez, Aita.

G. Icusi dezu hiltzen, edo cecuetara igotzen?

E. Ez, Aita.

G. Sinistendezu.

E. Bai Aita sinistender.

G. Cergatic sinistendezu?

E. Ceren gure Jaincoac ala agueritudion Eliz Ama Santari, ta once ala eracastendigun.

G. Cer, ta cein dira Christavari dagocan bezala daucaitzun, ta sinistendituzun gauzac?

E. Erromaco Eliz Ama santac daucaztienac, ta sinistendituenac.

G. Cein dira Arc, eta Zue sinistendituzutenac? E.

15

E. Fedearen artecoac, batezere Credoari, Sinistetari dichefcanac.

G. Cer gauza dira Fedearen artecoac?

E. Dirade aren misterioric larienac, garaiusteric andienac.

G. Certaco dira fedearen artecoac?

E. Gu e Jaincoaren, ta Jesu Christogure Eroslearen berri, ta ezaguera banarò emateco.

G. Cer, ta cein da gure Jainco?

E. Da esan al, ta gogora aidi-requean gauzatic garaien, ta miragarriena, Jaun bat sinicgabeto ona, aal guciaren jabea, jaquintsua, justua, ta gauza gucien asiera, ta bucaera.

G. Hirutasun guciz santua cein, ta cer da?

E. Da Jainco bera, Aita, Semea, eta Eñpiritu Santua, hiru persona bana ditanac, ta Jainco batar eguizaco bat.

G. Aita Jainco da?

E. Bai, Aita.

G. Semea Jainco da?

E. Bai, Aita. G

16

- G. Espiritu Santua Jaincoa da?
 E. Bai, Aita.
 G. Eta dirade hiru Jainco?
 E. Ez, Aita, baicican Jainco eguiazco bacar bat.
 G. Aita bada femea?
 E. Ez, Aita.
 G. Espiritu Santua bada Aita, edo femea?
 E. Ez, Aita.
 G. Cergatic?
 E. Cergatic personac bana diran, izanarren Jainco eguiazco bacar bat.
 G. Nola da Jaincoa aaltia, aal gucicoa?
 E. Ceren bere aal bacarrez eguitenduen naiduen gucia.
 G. Nola da Criatzallea?
 E. Ceren gauza guztiac ezeztic eguin cituen.
 G. Nola da Salvatzallea?
 E. Ceren gracia ematenduen, eta pecatuac barcatzendituen.
 G. Nola da Jaincoa gloriatzallea?
 E. Ceren gloria ematendion, aren gracia irautenduenari.
 G.

17

- G. Badu Jaincoac guc bezala irudi gorputzarenic?
 E. Jaincoa dan bezambat, ez-tu cergatic dan Espiritu vts nasgabca: bafia bai guizona dan bezambat.
 G. Jaincozco hiru personetic cein eguinzan guizon?
 E. Bigarrena, ceña dan femea.
 G. Aita eguinzan guizon?
 E. Ez, Aita.
 G. Espiritu Santua eguinzan guizon?
 E. Ez, Aita.
 G. Cein bada?
 E. Bacarric Semea, guizon eguinta Jesu-Christo deritzana.
 G. Orrela beraz, nor da Jesu-Christo?
 E. Jainco viciaren Semea, gu erosteagatic, ta vicimodua guri eracasteagatic, guizon eguinzana.
 G. Cer esan nai du Jesusen hitz onec?
 E. Salvatzallea.
 G. Certatic salvatu guinduen?
 E. Gure pecatutic, eta demorian memetic. G.

- G.** Cer efan naidu Christoc?
E. Ganzutua, edo ungitua.
G. Cerzaz ganzutua izanzan?
E. Espiritu Santuaren graciaz,
 ta doaez.
G. Jezu-Christo gure Jauna
 nola forta, ta jalozan, Virgi-
 na zan Amagandic?
E. Jaincoa Cichecāla mirariz,
 ta izaquiz gañera.
G. Aren Ama guero beti Vir-
 gina Vicituzan?
E. Bai, Aita, beti, ta betiro.
G. Cergatic gurutzero eriotza
 autatuzuen?
E. Gu peccatic, ta eriotzric
 libratzeagatic.
G. Cer adicendezu Jezu-Christo
 gure Jauna hil ondoan
 jachizan ifernu arzaz?
E. Ez doacabeen toquia, bai-
 cican justuac, doacarniac
 ceuden limboa derizan be-
 cu hura.
G. Nola jachizan?
E. Animaz Jaincotafunari ba-
 tarric.
G. Eta bere gorputza no-
 gueratuzan?

- E.** Jaincotafun berarequin ba-
 tatua.
G. Hirugarren egunean nola
 piztuzan?
E. Berriz batatzen ciradela
 aren gorputz, ta anima glo-
 riatua, ez gueiagoren gue-
 iago hilceco.
G. Nola igozan ceruetara?
E. Bere aiez, ta virtutez.
G. Cer da Aita Jaincoaren ef-
 cuiean eserita egotea.
E. Jaincoa danez, are adimbat
 gloria izatea; ta guizona
 danez edoceñez baño gue-
 iaco.
G. Noiz etorrico da hillac, eta
 viciac juzgarzera?
E. Mundu onen buacaran, ta
 acaballan.
G. Eta hil guciac piztu bear-
 rac dira orduan?
E. Bai, Aita; ta beren lenagoco
 gorputz, eta anima beraquin.
G. Cer sinisten dezu, diozuncan
 fantuen partaletuna, San-
 tuen Comunioa?
E. Fededun guciac partzoner
 dirala ondafun animari ego-
 qui-

20

quietan , gorputz batén ví-
zacai, membroac becela, ce-
ña dan Eleiza.

G. Cer da Eleiza?

E. Da Christau fededumen bat-
zarrea, ceñen burua dan Aita
Santua.

G. Nor da Aita Santua?

E. Erromaco Apaiz nagusia,
lurrean Christoren ordecoa,
ceñi baitezpada gucioc obe-
ditu bear diogun.

G. Sinifdetaz, ta artecoaz ga-
ñera befteric finifstatzen dezu?

E. Bai, Aita, Eferitura Sagra-
duan dagoena eta bere Elei-
zari Jaincoac aguertu dioz-
can gauza guciac.

G. Eta cer gauza dira horiec?

E. Ez niri hori galdetu, jaqui-
ñeza naizan oni: baditu Eli-
zama fantuac eranzuten ja-
quingo dutenac.

Ongui diozu. Eracaslēai da-
gote, ez Zuri, contu ematea
cheago, ta luccago, fedeco
gaueran Zuentzat asco da,
artecoen contu ematea, fi-
nifdetan, edo Credoan dau-
den bezala. *Doc-*

21

*1^a Doctrinaren bigarren partea,
ceñean azaltzendan, efcatubear
dana, ta Eliz-ama santuaren
otoitzac, edo oracioac.*

ICusi degu, nola daquizun
finifitu bear dana, eta zan
aurrena, gatocen bigarre-
nera, eta dà efcatu bear
dana.

G. Efcazu, norc efcanzuen Aita
gurea?

E. Jefu-Christoc.

G. Certs:co?

E. Otoiz eguiten guri eracaf
teco.

G. Cer da erregu, edo otoitz
eguitea?

E. Da Jaincoagana biotza ja-
fotzea, mcfede efcue gagoz-
cala.

G. Aita gurea efcatean; nore-
quin hitz eguitendezu?

E. Gure Janna, ta Jaincoare-
quin.

G. Eta non dago gure Jaincoa?

E. Lecu gucietan, berezqui-
o Ceruan, ta aldareco Sacra-
mentu chitez santuan.

G.

22

G. Cein da otoitzen , edo oracioen artean onena?

E. Aita gurea.

G. Cergatic?

E. Cerren Apostoloac escatu, ta Christoc bere aiaz efan zuen.

G. Cergatic gueiago?

E. Cerren Zazpi escari dituen caridade osoan ondequidatuac.

G. Cein dira.

E. Lenena, fantificabedi zure icena.

G. Cer escatzen dezu escari orretan?

E. Jaincoaren icena ezagutua, ta honratua izandedilla mundu gucian.

G. Ceinda bigarrena?

E. Betorquigu zure Erreinoa.

G. Cer escatzen dezu escari orretan?

E. Erreguina dezala Jaincoac gure animetan, emen lurrean graziaz, ta digula guero gloria.

G. Cein da hirugarrena?

E. Eguinbedi zure Borondatea nola ceruan, ala lurrean.

G.

23

G. Cer escatzen dezu escari orretan?

E. Daguigula Jaincoaren borondatea lurrean gaudenoc, doatsuaq ceruan bezala.

G. Cein da laugarrena?

E. Egun iguzu gure egunoro-co oguia.

G. Cer escacen dezu escari orretan?

E. Digula Jaincoac gorputzari dagocan mantenua, ta animarentzat graciarena, ta Sacramentuen janaria.

G. Cein da bosgarrena?

E. Barca zaizquigutzu gure zorrac, guc gure Zordunak barcatzen dieztegun becela.

G. Cer escatzen dezu escari orretan?

E. Jaincoac barca deguizquigula gure pecatuac, guc laidotu, ta gaitz eguin digutenai barcatu diegun bezala.

G. Cein da seigarrena?

E. Ezcaitzatzula vtri tentacioan erorten.

G. Cer escatzen dezu escari orretan?

E.

24

- E. Ezcaitzala Jaincoac vtzi, de-
abruac pecatuan eroriatze-
co dacaizcun tentacioetan;
ez era aren gogoeta lizun ci-
quinetan erorten.
- G. Cein da zazpigarrena?
- E. Baicican libra gaitzazu gait-
zetic.
- G. Cer escatzen dezun esca-
rietan?
- E. Jaincoac libra-gaitzala ani-
maren, ta gorputzaren gaitz
era perill gucietatic.
- G. Baña cergatic esatendezu
Añeran Aita gurea, cerue-
tan zaudeña?
- E. Biotza Jaincoagana jafotze-
ceco, ta ari humiltafunez, ta
fidanciaz escatzeco.
- G. Azquenean diozun hitz arc,
Amen. cer esan nai du?
- E. Efan nai du, alabiz, ala
izandedilla.
- G. Cer otoitzac, oracione es-
aten-diozcatzu bereizquiro gu-
cien artean Ama Virginari?
- E. Agur Maria, edo Ave Ma-
ria, ta Agur Erreguiña, edo
Salve Erreguiña.

G.

25

- G. Esadazu, nore esanzuen
Agur Maria?
- E. Aingueru San Gabrieleac,
etorrianean Ama Virginari
bein Agur eguinta, guero
berrionac ematera.
- G. Norc esanzuen Salvea, edo
Agur Erreguiña?
- E. Zana zala, Eleiz Ama Santac
beretzatua dauca.
- G. Certaraco?
- E. Ama Virginari fabore escat-
zeco.
- G. Agur Maria, eta Agur Er-
reguiña esatean, nori za-
gozquiro?
- E. Gure Ama Virginia andre
chitezco fantari.
- G. Cein da Ama Virginia gure
Andrea?
- E. Da andre bat virtutez be-
tea, Jaincoaren Ama, ta ce-
ruan dagoena.
- G. Eta aldarean dagoena ce-
inda?
- E. Da Ceruan dagoanaren iru-
dia, ta aren anza duena.
- G. Eta an certaco dago?
- E. Aren bidez, oroi-gaitecen

B

ce

26

- certuan dagoenaz, ta onen irudia dalaco, dagulogun agur.
- M. Bada, orobat eguin beardiezu besté fantuen anz, eta irudi guciai.
- G. Eta are eguin bear diegu erregu, ta otoitz Aingueruai, ta Santuai?
- E. Bai, Aita, gure bitartecai bezala.
- G. Aingueruac cer dira?
- E. Dirade Jainco dacusten Espiritu doartu' barzuec.
- G. Certaco Jaincoac eguin ci-tuen?
- E. Beti caburic gabe bedcica, ta alabadezaten.
- G. Ta are certaco gueiago?
- E. Bere Ministroac bezala Eleiza governa dezaten, ta guizonac zaitu ditzaten.
- G. Beraz zuc ere zaitzen zaituen Ainguerua badezu?
- E. Bai badet, ta guizon bacoitzac badu berea.
- M. Bada arrezazu argana jai-era andia, ta egunoro encomenda zatzaizca.

Hi-

27

5⁴ Hirugarren partea, cenean azalitzen dan eguin bear dana.

- I Cusi degu nola daquizun cer sinistu, ta cer escatu beardezun. Dacuscun orain, nola daquizun, cer eguin bear dezun.
- G. Eñazu. Cein da Jaincoaren Legueco lembicico aguintea?
- E. Jaincoa onestea gauza guztien gañcan?
- G. Norc onestendu Jaincoa?
- E. Aren aguinteac gordetzen dituenac.
- G. Cer da Jaincoa gauza gucien gañcan onestea?
- E. Guciac galtzea naiago, bera ofenditzea bafio.
- G. Certara gueiago obligatzen gaitu aguinte onec?
- E. Gorpurz, ta animaren gurguite andienaz bera bacarric adoratzera, argan sinisten, ta esperatzen degula fede vici-batez.
- G. Norc onen contra pecat-zendu?
- E. Jainco escuz eguiñac adoratu, ta aietan bere sinistur-reac ifinten dituenac. G.

38

G. Norc guciago?**E.** Aztinancetan sinisten duenac , edo forguinquerietan, edo beste gauza donguedetan. **G.** Cein da bigarrena?**E.** Ez juramentu alperric eguittea,aren icen santua gaizqui erabilliaz.**G.** Eta norc juramentu alperric eguitendu?**E.** Eguiaric gabe,justiciaric gabe, ta premiariic gabe eguitenduenac.**G.** Eta eceri eztagocala Criaturacgatic juramentu eguittea, pecatu da?**E.** Bai, Aita: ecen aietan eguillcari,Creatzallecari eguitenzaio.**G.** Cer ofcail,edo erremedio,ez alperric juramentu eguiteco?**E.**Oitutzeta esatera ez,edo bai, Christoc eracusten digun bezala. **G.**Cein da hirugarrena?**E.** Jaiegunac fantuquiro goardatzeta.**G.** Jaiegunac norc ala goardatzenditu?**E.** Meza osoa enzun , ta lanic pre-

26

premia gabe eguiten ezuenac.**G.** Cein da laugarrena?**E.** Aita ta Ama, edo Gurafoac honratzeta. **G.** Norc honratzen ditu gurafoac?**E.** Obeditzen,laguntzen,ta beguirunetzen dituztenac.**G.** Nor besteric aditzen da gurafoen icenez?**E.** Adinean , dinadean, ta gobernutan nagusiago diranac.**G.** Cein da bostgarrena?**E.** Ez inor hiltzeta.**G.** Cer aguintzenda aguinte onetan?**E.** Inori gaitzic ez eguittea, eguitez,hitzez, ez eta gogoz ere. **G.** Cein da seigarrena?**E.** Araguizco pecaturic ez eguittea.**G.** Cer aguintzen da aguinte onetan?**E.**Izan gaitte cela garbi,ta casto gogoetan, hitzetan, obretan.**G.** Cein da zazpigarrena?**E.** Ez ebaatea, edo ez ostutzeta.**G.** Cer aguintzen da aguinte onetan?**E.**Ez quendu,ez iduqui, ez nai

B 3 iza-

- 30
Izatea befterena, bere jabearen borondatearen contra.
G. Cein da zortzigarrena?
E. Ez falso testimonioric, ez guezurric efatea.
G. Cer aguintzenda aguinte onetan?
E. Arinquiru lagun vrcoaz ez juzgatzea, ta aren vtfaldeac ez efatea, ta ez aditzea.
G. Notc austendu aguinte au?
E. Arrazoric gabe juzgatzan, ta galosten, ta jaizqui efaca da billenac, iñoren goarpet aguertzen duenac, eta guezurra dionac.
G. Cer debecatzen da bederatzigarren, ta amargarren aguiatean?
E. Centzunen guticiac, ta acindaren erefiac.
M. Esaitzu Eliz-Ama Santaren aguinteac.
Eliz-Ama Santaren aguinteac dirade host.
Lembicicoa, Meza osoa enzteia igande, ta jaiegun gucietan.
Bigarrena, vrtean bein bederic atortzea, edo lenago, bildar.

- 31
durric bada, hilteco perilliz izanen dala.
Hirugarrena, pascoa loratuetan comulgatzca.
Laugarrena, Eliz-Ama Santuac aguintzen duencan baraurtea.
Bostgarrena, amarren, primiciac pagatzca.
G. Certaco dira aguinte oiec?
E. Jaincoarenac obeto goardatzceco.
M. Esaitzu Misericordiazco eguirbideac.
Urric almencco eguin-bideac dira amalau: Zazpi espirituari, ta beste Zazpi gorputzari dagozquionac.
Lembicicoa, jaquinezai eracastea.
Bigarrena, bearduenari conseju on ematea.
Hirugarrena, vts eguiten duena oarterazoaz zuentzea.
Laugarrena, iranac barcatzea.
Bostgarrena, tristeac cõsolatzca.
Seigarrena, gure vrcoen guertacari latzac, ta argaltatunac pacienciaz eramatea.
Zazpigarrena, viciacatic, ta hil-

32

hillacgatic Jaincoari erre-
gutzea, otoiz eguita.

*Gorputzari dagozcan zazpiac
dirade oier.*

Lembicoa, heriac bisitatzea.

Bigarrena, gofe danari jaten
ematea.

Hirugarrena, egarri danari
edaten ematea.

Laugarrena, Cautiboa errasca-
tatzea.

Bostgarrena, bilusgorria jan-
citzea.

Seigarrena, Campotarrari, le-
cortarrari ofatu ematea.

Zazpigarrena, hillac chortzit-
zea, lurperatzea.

G. Cergatic derizte vrricalme-
nacoac?

E. Ceren diran justiciaz zor
eztiranac.

G. Eta noiz zordira aguintez?

E. Guizon jaquintsuen irritzira
pifuaac diran esturafunetan.

*6^a Laugarren parte, ceñean azalt-
zen diran, artu bear diraden
Sacramentuac.*

ICusi degu, nola daquizun
cer sinistu, cer escatu, ta
cer

33

cer eguin bear dezun. Da-
cuscum nola daquizun, cer
artubeardezun; era da atze-
neco gauza Esaitzu Sacra-
mentuac.

*Eliz-Ama Santaren Sacramen-
tuac dira zazpi.*

Lenengo bostac bearrezcoac
dira, izatez, edo borondatez;
eta oier gabe ecin salvadique
guizona, ajolacabez, ta mez-
precioz vzten baditu. Beste bi-
ac dira borondatezcoac.

Lembicoa, bateoa, bataioa.
Bigarrena, indargueioa Con-
firmacioa.

Hirugarrena, miñaricoa, peni-
tencia.

Laugarrena, Comulgacioa, Co-
munioa.

Bostgarrena, azqueneco olea-
cea, extrema-uncioa.

Seigarrena, equidraza, ordena.

Zazpigarrena, ezcontza, ma-
trimonioa.

G. Cer gauza dira Sacramen-
tuac, edo ezcura peac?

E. Dira JesuChristoc emanica-
co señale aguirian dauden
bat-

- 34**
 batzuec, aien bidez guri emateco bere gracia, ta virtuteac.
- G.** Cer gauza da gracia?
E. Da izate Jaincozco bat, guizona Jaincoaren Seme eguitenduena, baita ceruaren jabegai, primo, edo heredero.
- G.** Cer virtute graciarequin batean Sacramentuac ematendituzte?
E. Bereizquiro hiru, Theologalac deriztenac, edo Jaincoarequicoac. **G.** Cén dira?
E. Fedea, Esperanza, ta Caridadea. **G.** Cer da Fedea?
E. Icusi ezteguna finisteá, ceren Jaincoac ala eracutsi duen.
- G.** Cer gauza da Esperanza?
E. Gloriaren zai egotea, edo esperatzea, Jaincoaren graciaz, eta gure obra onen bidez.
- G.** Cer gauza da Caridadea?
E. Gauza gucien gáñetic Jaincoac amateá, ta lagun vrcoac gueroc bezala eguiten dio-tegula aiec guri aguitea naico guenduqueana.
- G.** Certaco da ifinia bateoco Sa-

- 35**
 Sacramentua, edo excutapea?
E. Quentzeco pecatu jatorrizcoa, eta beste edocein, bateatzen dan argan arquitzen dana.
- G.** Cer da jatorrizco pecatua, edo originala?
E. Gucioac arequin jaiotze: guerana, ta lembicico gurafoetatic datorquiguna.
- G.** Certaco da confirmacioco, edo indargueioco excutapea?
E. Gu indargueitzeco, ta sendoagotzeco, bataioac eman cigun fedean.
- G.** Certaco da Penitenciaren edo miñaricoaren Sacramentua?
E. Bataioa ezquero eguindaco pecatuac barcatzeco.
- G.** Cer pecatu dira oriec?
E. Eriozcoa, ta ezeriozcoa, mortalac, edo venialac.
- G.** Cer da pecatu eriozcoa, edo pecatu mortala?
E. Da efatea, eguitea, pensatzea, edo cerbait nai izatea Jaincoaren Leguearen contra gai pisuren batean.

36

G. Cergatic deritza eriozcoa?

E. Cerren eguiten duenaren anima hiltzen duen.

G. Combat parte ditu penitenciac, pecatu eriozcoa quentzeco? E. Hiru. G. Cein dira?

E. Biotzeco damua, aoco aitormena, ta obrazco asquiestea, edo satisfaccioa.

G. Eta bear ote du batec, pecatu eriozcoan jauzten dan gucian, bereala confesatu, barca daquion?

E. On litzateque: ezta ordea bearrezcoa.

G. Bada cer eguin beardu?

E. Izan bere pecatuen eguiazco vrriquimentua, artu ontzeco gogo vicia, asmo indartua, eta confesatu Eliz Ama fantac aguintzen duenean.

G. Ezeriozco pecatua, deritzana veniala, edo ariña, cer da?

E. Da prestamen bat eriozco pecaturaco.

G. Cergatic deitzen da veniala, edo ariña?

E. Cergatic ariñago guizona ar-

37

artan erorten, ta ariñago barcatzen zaion.

G. Combat gauzaren bidez barcatzen zaio?

E. Bedaratziren.

G. Cein dira?

E. Lembicicoa, Meza enzuteaz. Bigarrena, Comulgatzeaz.

Hirugarrena, aitormen generalaz. Laugarrena, Ipizticuaren bendicioac. Bostgarrena, vr bedecatnaz. Seigarrena, ogui bedecatnaz. Zazpi-garrena, Aita gurca cfateaz. Zortzigarrena, sermoia enzuteaz. Bedaratzigarrena, bularra jotzeaz, Jaincoari barcacioa cfatzenzaiola.

G. Certaco da Comunioco Sacramentu chit fantua?

E. Diñaro, ta beardan bezala artuaz, izandedin gure animen janaria, eta gucitu diezagun gracia.

G. Cer artzen dezu Comunioco Sacramentu guciz fantuan?

E. Christu, Jainco, ta guizon eguiazcoa, aldaresco Sacramentuan eguiazqui dagocna.

G.

38

G. Certaco da Oleacio, atzencoco Sacramentua?

E. Hiru gauzataraco.

G. Cein dira?

E. Lenena, igaro dan vici gaiztoaren utziqiac, eta cutsuac quentzeco.

Bigarrena, anima tentacioen contra indartzeco.

Hirugarrena, gorputzari, baldin badagoquio ofasuna emateco,

G. Certaco da ordena Sacramentua?

E. Eliz-guizonac, efan naidet, apaiz Mezataco, Diacono, ta Subdiaconoac consagratzeco, ta ordentzeco.

G. Certaco da ezcontzaco Sacramentua?

E. Ezecontzeco, ra ezconduai gracia emateco, alcarren artean vici ditezzen paquean, ta aurrac aciditzaten ceruraco.

7^a *Pecatu burutarrac diracle zazpi.*

Lembicicoa, goiteria, vtgulleria, edo soberbia. **B**igarrena, bergueia, edo auaricia. **H**irugarrena, aragueia, edo luxuria. **L**augarrena, ira iracundea. **B**ost-

39

Bostgarrena, ezargua, edo gula. **S**eigarrena, ondamaia, becaitza, edo inuidia. **Z**azpigarrena, naguitasuna.

G. Cergatic deitu diruzu peccatu burutarrac, gucienean eriozcoac deritzen zazpi peccatu orieci?

E. Deritze burutarrac, cerra beren burutic bezala besteac jaitozten diran, eta cerra diraden beste peccatuen iturri, ta sustraiac. Eta deitzea eriozcoac ez letorquote ain ondo, sarritan eztrialaco venialac baicen.

G. Noiz dira eriozcoac?

E. Jaincoa, ta lagun vrcoa onetarean contra diranean, edo caridatea auiten danean.

G. Noiz dira horien contra?

E. Noiz, eta Jaincoaren, edo Elizaren aguinteren bar gauza gravean aufitzen dan.

G. Cer da goiteria, edo soberbia? E. Besteac gaitentzeco gurari crabagueco bar.

G. Cer da bergueia, edo auaricia? E. Ondalunen gurari crabagueco bar. **G**

- 40
- G. Cerda aragueia, edo Injuria?
 E. Gorputzaren atsegua ciquiñen gurari cragabeco bat.
- G. Cer da ira, iracundea?
 E. Mendecatzeo gurari cragabeco bat.
- G. Cer da eztargoa, edo gula?
 E. Jateco, ta edateco gurari cragabeco bat. G. Cer da becaitza, edo invidia?
 E. Besteren onaren damua.
 G. Cer da naguitafuna?
 E. On eguiteco defalaia, ta atzerapena.
- Zazpi vicio oien contra dira zazpi virtute.*
- Goiteriaren, soberbiaren contra, humiltafuna.
 Berguciaren, avariaren contra iyorinaia, liberaltafuna.
 Aragueiaren, lujuriaren contra caitidadea, garbitafuna.
 Iraren contra, ofartea, paciencia. Eztargoaren, gularen contra goguiroa, templanza.
 Becaitzaren, edo invidiaren contra, onefuna caridadea.
 Naguitafunaren contra, equinaia, lasterrera.

Igues-

- 41
- Igues-eguin bear diotegun animaren etfaiac, dira biru.*
- Lenengoa, mundua, bigarrena, demonioa, hirugarrena, aragua. G. Nola igues eguitenda mundutic?
 E. Aren andivsteen, ta arrotafunen ajolezteaz, ta mezprezatzaz. G. Nola igues eguitenda demonioagandic?
 E. Otoitzaz, oracioz, ta humiltafunez.
 G. Nola igues-eguitenda araguiagandic?
 E. Aragui hilduraquin, beillaquin, ta barauaquin. Au da etfairic andiena, cerenguregandic araguiari ecin alde-eraguin diogu; munduari, ta demonioari, bai.
- Virtute Theologalac, edo Jaincoaganonzoac, dira biru.*
- Lembicicoa, Fedea.
 Bigarrena, Esperanza.
 Hirugarrena, Caridadea.
- Virtute Cardinalac, edo opotarrac, dira lau.*
- Lembicicoa, prudencia, edo zuhurcia.

Bi-

- Bigarrena**, justicia, edo ecadoiaz.
Hirugarrena, fortaleza, edo fendagalla.
Laugarrena, templanza, edo goguiroa.
Gorputzaren centzuac, edo bidadiac, dira bost.
Lenengoa, beguiz icutzea.
Bigarrena, belarriz enzutea.
Hirugarrena, aoaz gustò artzea.
Laugarrena, iudurras vñai eguitea.
Bostgarrena, escuz vtquitzea, icutzea.
G. Cerraco Jaincoac emandizcu centzuac, ta beste gañeraco miembro, edo bizacaiac?
E. Gucaquin servi-guenezan gauza gucietan.
Animaren potenciac, aabalac, edo almenac, dirade biru.
Oroitza, adimentua, eta borondatea.
G. Cerraco Jaincoac emancigun oroitza?
E. Beraz ta bere onguitex oroitu guindecen.
G. Cerraco Jaincoac emancigun adimentua?
E.
- E. Gure Jauna** ezagutzeco, eta argan pensatzeco.
G. Cerraco emancigun borondatea?
E. Onic andiena bezala bera Ama dezagun, ta beragatic lagun vrcoa.
Espiritu Santuaren doaiac dira zazpi.
Lembicicoa, jaquintafunaren doaia. **Bigarrena**, adimentuaren doaia. **Hirugarrena**, consejuaren doaia. **Laugarrena**, ciencia ren doaia. **Bostgarrena**, fendagallaren doaia. **Seigarrena**, piadadearen doaia. **Zazpigarrena**, Jaincoaren beldartafunaren doaia.
Espiritu Santuaren Fructuac dira amabi.
Lenengoa, caridadea onefguna.
Bigarrena, paquea.
Hirugarrena, biontzandiquera.
Laugarrena, onguita, benigidadea.
Bostgarrena, fedea, sinifmena.
Seigarrena, continencia, edo naicundeac hilduratzea.
Zazpigarrena, espirituco gozaldea. **Zort-**

44
Zortzigarrena, ofartea, pacien-
cia.

Bederatzigarrena, ontasuna.

Amargarrena, mansotasuna.

Amaicagarrena, modestia.

Amabigarrena, castidadea.

*Doatsufutasunac., edo Zorionac
dirade Zortzi.*

- 1 Zorionecoac espirituz pobre
diranac, cerren aiena dan
ceruetaco erreinoa.
- 2 Zorionecoac mansoac, cer-
ren oiéc memperuico duten
lurra.
- 3 Zorionecoac negar guilleac,
ecen consolatuac izango dira.
- 4 Zorionecoac justiciaren, go-
se, ta egarri diranac, ecen af-
eac izango dira.
- 5 Zorionecoac vrricaritsuac, ce-
ren vrricarituac izango diran.
- 6 Zorionecoac biotz garbicoac,
ceren Jaincoa icusico duten.
- 7 Zorionecoac paquezaleac,
ceren Jaincoaren seme icen-
datuco diran.
- 8 Zorionecoac justiciagatic
perseguituac, cerren aiena
izangodan ceruetaco errei-
noa. G.

45
G. Cer efan degu orain?

E. Zortzi zorionac, edo zortzi
doatsufutasunac.

G. Cer gauza dira doatsufatun
oiéc?

E. Espiritu Santuaren virtuteen,
ta doaien eguitecoric onenac.

G. Nor dira espirituz pobreac?

E. Ez honraric naidutenac, ez-
eta aberastafun andiric, ta
adiñonic.

G. Nor dira mansuac?

E. Iraric ez dutenac, ez etz
aren mugidaric.

G. Nola memperatzen dute
lurra? E. Beren buruen jabe
izanican.

G. Nor dira negar guilleac?

E. Arseguin, cilleguiac ere, vz-
ten dituztenac.

G. Nor dira justiciaren gosè, ta
egarri diranac?

E. Aal eguiñez beren egocaria
gucitan eguiten dutenac.

G. Nor dira vrricaritsuac?

E. Arrotzaquin ere chitez be-
raa diranac.

G. Nor dira biotz garbicoac?

E. Beren biotzetaco naicari
gait-

46

gaitzac hilduratzten diruzte-
nac. G. Nor dira paquezaleac?

E. Beren buruai, ta besteai pa-
que emalleac.

G. Nor dira perseguituac justi-
ciaren amorez?

E. Sendo, ta fermu daudenac
gucitan, perseguituac izan
arren. G. Eta oiec cergatic
deitzendira doatsufatunac,
edo Zorionac?

E. Ceren oietan dagoen orain-
go vicitzaren doatsufatuna,
ta guerocoaren vstea, ta efi-
peranza.

M. Ene Seme Jaincoac arafye
garamatziela gucioc. Amen.

*Onarño da Aita Afstereen Ca-
tecismoa, edo Doctrina icasteco
bidea.*

Aitormen generala.

A Itortzen natzaio Jainco
aalgucicoari, Maria be-
ti Virginia doatsuari, Miguel
Arcangel doatsuari, Juan Bau-
tista doatsuari, Jondo Pedro, ta
Paulori, Jondone guciai, eta
zuri, ene Aita, pecatu eguin-
dedala guciegui, gogoz, hitzez;

ta

47

ta eguitez, ene faltaz, ene fal-
taz, ene falta andiaz. Argatic
escatzen diot Maria Virginia
doatsuari, Miguel Arcangel
doatsuari, Juan Bautista doat-
suari Jondone Pedro, ta Pau-
lori, eta Jondone guciai, eta
Zuri, ene Aita, erregu deza-
zuten nigatic gure Jauna, ta
Jaincoari.

*Izare Santuaren otoitza, edo
Oracioa.*

GUre Jauna, ta Jaincoa, zu-
re pasioaren señalear vti-
ziciñizcuna, izare santuan ce-
ñean bilduzuten zure gorputz
santua, Josefec jachizuencan
gurutzetic. Iguzu arren gra-
cia, zure eriotz, eta obiaren
videt eramangaitzaten pizte-
co gloriara, ceñean vici ceran,
ta erreguñiatzen dezun Aita
Jaincoarequin Espiritu Santua-
ren barafuncan, Jaincoa men-
detic mendera. Alabiz.

NEre Jesu Christo Jauna,
Jainco, ta Guizon egui-
azcoa, nera Criadore, ta Reden-

10-

torea , zu teranagatic , ta ce-
 ren amaten-zaitudan gauza
 gucien gañean :damu det, Jau-
 na, damu det biotz guctic, zu
 offendituaz , propolito firmea-
 requin , ez guiago offenditze-
 co , ta peatuaren vide gucie-
 tatic alde guiteco, nere peca-
 tuac confesarzeco , ta ematen-
 zadan penitencia eguiteco, Ef-
 queintzendizut nere vicitza,
 obrac, ta nequeaa , nere peca-
 tuen satisfacioan : ta nola ef-
 catzen dizudan, ala confiatzen
 det zure ontasun, ta misericor-
 dia fingabea barcatuco diz-
 quidatzula , zure odol precio-
 so, palsio , ta eriotzagatic , ta
 emango didatzula gracia, vicit-
 za oberzeco , ta zu servitzen
 irauteco eriotzaco ordu-
 raño. Amen.

Alabiz.

F I N

(doviez
 be hala.
 iguru
 iferru
 amma
 ce yre
 beton uigu
 egin bdi
 x megorax
 ni efferia
 quita tu
 M. I.
 =
 x. ducumt
 + f
 x. ducumt
 15 = 15
 eniatic . 22
 eniatic . 60
 Eniatic - 34

HIZTEGIA

- A
- AHAL, (i) -aal 15, 16.
-aahalac [potenciac, —, edo almenac] 42, -aalez 19.
(a) -al 15 (2).
- AHALEGIN, -aaleguiñez, 45.
- AHALGUZIKO, -aalgucico 5, 7.
-aalgucico [aaltia, —] 16.
-aalgucicoaren 9, -aalgucicoari 46, -aalgucizco 5.
- AHALMEN, -almenac [potenciac, ahalac, edo —] 42.
- AHALTI, -aaltia [—, aalgucicoa] 16.
- ABARIZIA, -abaricia [bergucia edo —] 38.
- ABEMARIA, -Ave Maria [edo Agur Maria] 4, 24.
- ABERASTASUN, -aberastasun 45.
- ADIERAZI, -adieracitzeco 14.
- ADIMENTU, -adimentua 42(2), -adimentuaren 43.
- ADIN, -adinean [—, diñ[id]adean, ta gobernuan] 29.
- ADINBAT, -adimbat [arc —] 19.
- ADINON «tarteko», -adiñonic [ez... ez eta aberastasun andiric, ta —] 45.
- ADITU, (1) «entzun» -aditzea 30.
(2) «ulertu» -aditzen 29, -aditcen 10, -adicen 18.
- ADORATU, -adoratu 27, -adoratzean 12, -adoratzen 12, -adoratzera 27.
- AGERTU, -aguertu 14, 20, -aguertzen 30.
- AGINDU, (a) -aguindua [— dagoena] 10, -aguintzen 29 (3), 30, 31, 36.
- AGINTE, (1) «mandamentu» -aguin-te 7, 9, 27, 29 (3), 30 (2), 31, -aguin-tea 27, -aguin-teac 6, 13, 27, 30 (2), -aguin-tean 30, -aguinteren 39.
(2) «behar, ordena» -aguin-tez 32.
- AGIRI, -aguirian 33.
- AGUR, -agur 4, 6.
- AGUR EGIN, -agur eguinta 25, -daguio-gun agur 26.
- AGUR ERREGINA, -Agur Erreguina [Salvea edo —] 5, 24, 25 (2).
- AGUR MARIA, -Agur Maria [Ave Maria edo —] 4, 24, 25 (2).
- HAIIEK, -aiec 34, -aien 34, -aiena 44 (2), -aietan 27, 28.
- HAIN, -ain 39.
- HAINBESTE, -aimbestetan 12.
- AINGERU, -aingueru 25, -ainguerua 26, -aingueruai 26, -aingueruac 26.
- AITA, -aita, 1, 4, 5 (2), 6, 8, 9, 12, 14 (3), 15 (4), 16 (6), 17 (3), 18, 19 (2), 20, 24, 26, 28, 29, 46 (2), 47 (2), -aitaren 4, 11.
- AITA GURE, -aita gurea 4, 13, 21 (2), 22, 37.
- AITA SANTU, -aita santua 20 (2).
- AITORMEN, aitormen [— genera-la] 37, 46. -aitormena 36.
- AITORTU, -aitortzea 30, -aitortzeco 14, -aitortzen 46.
- AKABAILA, -acaballan [bucaeran ta —] 19.
- HALA, «era hartara» -ala 14 (2), 24, 28, 34.
-ala... nola 3, 4.
- ALABATU, -alaba [— dezaten] 26.
- HALA BIZ, «amen» 4 (3), 5, 7, 9, 24, 47, 48.
- ALDARE, -aldarean 25, aldareco 21, 37.
- ALDE EGIN, -aldeguiteco 48.
- ALDE ERAGIN, -alde eraguin 41.
- ALPER, -alperic 6, 28 (3).
- AMA, -ama 4, 5, 6 (2), 18, 25, 29; -amagandic 18. Ik. ELIZAMA.
- AMABIRJINA, -ama virgina 25 (2), -ama virginari 24, 25 (2).
- HAMABIGARREN, -amabigarrena 44.
- HAMAİKAGARREN, -amaicagarrena 44.
- HAMALAU, -amalau 7, 31.
- HAMAR, -amar 6, 7.
- HAMARGARREN, -amargarren 30, -amargarrena 7, 44.
- HAMARREN, -amarren [— primi-ciac] 31.
- AMATU, -ama [— dezagun] 43, -amatztea 34, -amaztea 6, -amatzen 48.
- AMEN, -amen [ala biz edo —] 5, 6, 11, 24, 46, 48.
- AMORE, -amarez [iusticiaren —] 46.
- HAN, -an 3, 5, 9, 25; -andican 5; -arasye 46.
- HANDI, -andia 26; -andiaz 47; -andiena 41, 43; -andienac 15; -andienaz 27; -andiric 45.
- HANDIUSTE, -andiusteen 41.
- ANDRE, -andre 25 (2); andrea 25.
- ANIMA, ik. ARIMA.
- HANTXE, -anche 12.
- ANTZ, -anz 26; anza 25.
- AHO, -aoan 3, 10, 11; -aoaz 22, 42; -aoco 36.
- APAIZ, -apaiz [Erromaco — nagsia] 20.
- APAIZ MEZATAKO, -apaiz mezataco 38.
- APAIZ NAGUSI, «apezpiku», ik. APAIZ.
- APEZPIKU, -ipizticuaren 37.
- APOSTOLU, -apostoloac [— edo Christoc bialduac], 13, 22.
- ARAGEI, -arageia [— edo lujuria]

38, 40. -aragueiaren [— lujuria-
ren] 40.
HARAGI, -aragui 41; -aragua 12, 41;
-araguiagandic 41; -araguiaren 5;
-araguiari 41; -*araguizco* 7, 29.
ARAZI, ik. ERORIAZI.
ARE, «baita», -are 26 (2).
ARGALTASUN, argaltasunac 31.
HARGATIK, -argatic 47.
ARGI, (i), -arguiaren 3; -arguitara 12.
ARIMA, -*anima*, 19 (2), 36, 38; -*animac*
8; -*animaren* 24, 27, 37, 41, 42; -*ani-*
marentzat 23; -*animari* 19; -*animaz*
18; -*animetan* 22.
ARIN, (adj.) -*ariña* [veniala edo —]
36 (2).
(adj.) -*ariñago* 36, 37.
ARINKIRO, -arinquiro 30.
ARKANJEL, -arcangel 46, 47.
ARKITU, ik. AURKITU.
ARRAZOI, -arrazoiaren [usu —]
12; -arrazo[i]ric 30.
ARREN, (1) «nahiz eta» -arren 16, 46.
(2) «otoi» -arren 47.
(3) «gatic» -arren [ateratze —]
3.
ARROTASUN, -arrotasunen 41.
ARROTZ, -arrotzaquin 45.
HARTU, -artu 8, 10, 13 (2), 32, 33, 36;
-arr [— ezazu] 26; -artuaz 37; -ar-
tzea 42; -artzen 37; -artzera 3.
ARTE, -artean 22, 24, 38; -artetic 5, 9.
ARTE, (i) -artecoac [fedearen —]
7, 13 (2), 15 (3); -artecoaz 20; -arte-
coen 20.
ASE, -aseac [— izando dira] 44.
HASI, -asitzen 11.
HASIERA, -asiera 15; -asieran 24.
ASKIESTE, -asquiestea [— edo sa-
tisfaccioa] 36.
ASKO, «aski» -asco 20.
ASMO, -asmo 36.
ASTETE, (i.p.) -Gaspar Astete 1.
-Asteteren 46.
ATERA, (du), -atera 8; -ateratzearren
3.
ATSEGIN, (i.) -atseguin 40, 45.
ATXIKI, -cichecala 18; -dichescanac
15.
ATZEN, -atzeneco 33, 38.
ATZERAPEN, -atzerapena 40.
HAU, -au 30, 41; -onac 14, 17, 27; -onen
6, 19, 26, 27; -onetan 3, 6, 29 (3), 30;
-oni 20.
-au berau 14.
HAUR, -aurrac 38.
AURKITU, -*arquitzen* 35.
AURREN, -aurrena 21.
HAUSI, -ausitzen 39; -austen 30, 39.
HAITATU, autatu 18.
AXOLAKABE, (i) -ajolacabez 33.
AXOLEZTU, -ajolezteaz [arrotasunen
— ta mezprezateaz] 41.

AZALDU, «adierazi» -azaltzen 13, 21,
27.
AZALDURA, -azaldura [— edo De-
claracioa] 9.
AZALKETA, -azalqueta 1.
HAZI, (a.) -aci 38.
AZIENDA, -aciendaren 30.
AZKEN, -azquenean 24; -azqueneco 33.
AZTINANZA, -aztinancetan [— edo
sorguinquerietan] 28.

B

BADA, -bada 3, 17, 26 (2), 36; -ea ba-
da 6.
BAI, -bai 9, 12, 14, 15 (2), 16, 17, 18,
19, 20, 26 (2), 28 (2), 41.
BAINA, -*baña* 12, 17, 24.
BAINO, -*baño* 8, 19, 27.
BAITA, -baita 34.
BAITEZPADA, «nahita nahiez», -bai-
tezpada 20.
BAIZEN, -baicen 39.
BAIZIK, -baicic 4; -baicican 16, 18, 24.
BAKAR, -bacar 5, 7, 15, 16 (2); -baca-
rrez 16; -bacarric 17, 27.
BAKE, -*paquea* 43; -*paquean* 38.
BAKEEMAILLE, -*paqueemalleac* 46.
BAKEZALE, -*paquezaleac* 44, 46.
BAKOITZ, -bacoitzac 26.
BALDIN, -baldin 38.
BANA, (adj.) «aske, berezi», -bana 15,
16.
BANARO, «astiro, zehatz», -banaro 15.
BARAU, -barauaquin 41.
BARAUTU, -barautzea 31.
BARKATU, -barcatu 23; -barca 4, 23
(2), 36; -barcatuco 48; -barcatzea
31; -barcatzeco 35; -barcatzen 4, 16,
23, 37 (2).
BARKAZIO, -barmacioa 5, 37.
BAT, -bat 11 (2), 15 (2), 16 (2), 25, 34,
36, 39 (3), 40 (3); -batean 1, 34, 35;
-bategan 7; -batec 1, 36; -baten 20;
-batez 27.
Ik. BATEZ ERE.
BATAIO, -bataioa [bateoa, —] 33,
35; -bataioac 35; -batayoan 10.
BATASUN, -batasunean 47.
BATATU, «bat egina», -batatua 19;
-bataturic 18; -batatzen 19.
BATEATU, -bateatzen 35.
BATEO, -bateoa [—, bataioa] 33;
-bateoco 34.
BATEZ ERE, -batez ere 11, 15.
Ik. BAT.
BATZARRE, -batzarrea 20.
BATZUEK, -batzuec 26, 34.
BEHAR, (a.), -bear 1, 3, 11, 12, 13, 20,
21 (3), 26 (2), 27 (3), 31, 32, 33 (2),
36 (2), 37, 41.

- (i) «premia», -bearren 11; -bearrez 12.
 (adj.) -bearrac 19.
- BEHARREZKO, -bearrezcoa 36; -bearrezcoac 33.
- BEHARTU, -beartua[c] 3.
- BEHATZ, «atzamar», beatz 10, 11.
- BEDEIKATU, -bedeicatu 4, 6; -bedeica 26; -bedeicatuaz 37 (2); -bedeicatz 12.
- BEDERATZI, -bederatziren 37.
- BEDERATZIGARREN, -bederatzigarren 30; -bederatzigarrena 7, 44; -bedaratzigarrena (-de-) 37.
- BEDERIK, -bederic 30.
- BEGI, -begui 6; -beguiz 42.
- BEGIRUNETU, -beguirunetzen 29.
- BEILA, -beillaquin [Aragui hilduraquin, — ta barauaquin] 41.
- BEHIN, -bein 25, 30.
- BEKAITZ, -becaitza [— edo invidia] 39, 40; -becaitzaren [— edo invidiaren] 40.
- BEKATARI, -pecatarioc 8; -pecatoriocatic 4.
- BEKATU, -pecatu 28, 35 (4), 36 (2), 38, 39 (2); -pecatua 35, 36; -pecatuac 16, 23, 35, 48; -pecatuan 24; -pecatuaren 3, 48; -pecatuen 5, 36, 39, 48; -pecaturaco 36; -pecaturic 7, 29; -pecatutic 18 (2).
- BEKATU EGIN, -pecatu eguindedala 46.
- BEKATU (a) «bekatu egin», -pecatzen 27.
- BEKOKI, -becoquian 3, 10, 11; -becoquiric 11.
- BELARRI, -belarriz 42.
- BELDUR, -bildurric 30.
- BELDURTASUN, -beldurtasunaren 43.
- BENDIZIO, -bendicioac 37.
- BENIAL, -venialac 35, 39; -veniala [— edo ariña] 36 (2).
- BERA, -bera 10, 15, 27 (2), 43; -beragatic 43; -berarequin 19; -beraz 42.
- BERAA, «bigun» -beraa 6, 45.
- BERAK «haiek» -beraquin 19.
- BERAU, -au berau 14.
- BERAZ, -beraz 12, 17, 26.
- BERE, -bere 12, 16, 18, 19, 20, 22, 26, 27, 30, 34, 36, 42; -beraa 26.
- BEREHALA -bereala 36.
- BEREIZKIRO, -bereizquiro 24, 34; -berrezquiro 21.
- BEREN, -beren 3, 19, 45 (3), 46.
- BERETZATU, -beretzatua 25.
- BEREZIDE, -berecidea [Christau Doctrinaren] 12.
- BERGUZI, -bergucia [— edo avaricia] 38, 39; -berguciaren [—, avariciaren] 40.
- BERRI (1), -berriz 19.
 (2) «jakingarri», -berri 15, 25.
- BERROGETA ZAZPIGARREN, -berrogeta zazpiгарren 1.
- BESABURU, -besaburutic 11.
- BESTE, -beste 1, 6, 7, 13, 26, 28, 31, 33, 35, 39, 42; -besteai 46; -besteac 39 (2); -besteren 7, 40; -besterena 30; -besteric 20, 29.
- BETE, -betea 4, 25.
- BETI, -beti 12, 18 (2), 26, 46.
- BETIKO, «ezamaituzkoa», -beticoa 5.
- BETIIRAUNGARRI, [pena —] -betiiraungarria 9.
- BETIRO, -betiro 18.
- BEZALA, -bezala 7, 14, 17, 20, 23 (2), 26 (2), 28, 34, 37, 39, 43; -bezela 4; -becela 23, 30.
- BEZANBAT, -bezambat 17 (2).
- BI, -biac 33; -biaquin 11; -bitara 7, 10.
- BIDADI, -bidadiac [centzuac edo —] 42.
- BIDALI, «apostolu», -bialduac [Apostoloac edo Christoc —] 13.
- BIDE, -vide 48; -bidea 46; -bidez 25, 34 (2), 37; -videt (-z) 47.
- BIGARREN, -bigarren 21; -bigarrena 3, 6, 8 (2), 10, 17, 22, 28, 30, 31, 32, 33, 37, 38 (2), 41 (2), 42 (2), 43 (2); -bigarrenera 21.
- BILDU, -bildu 47.
- BILUSGORRI, -bilusgorria 32.
- BIHOTZ, -biotz 3, 44, 45, 48; -biotza 21, 24; -biotzeco 36; -biotzetaco 45.
- BIHOTZANDIKERA, [Hirugarrena —] -biotzandiquera 43.
- BIRJINA, -virgina 6, 8 (2), 18 (2), 46; -virginagandic 5; -virgiana 47.
- BIRTUTE, -virtute 34, 40, 41 (2); -virtuteac 34; -virtuteen 45; -virtutez 12, 19, 25.
- BISITATU, -visitatzea 32.
- BITARTEKO, -bitarteco 6; -bitartecaa (-coai) 26.
- BIZAKAI, -vizacai [—, membroac] 20; -bizacaiac [miembro edo —] 42.
- BIZI, (a.) -vici 38, 47.
 (i.) -vici 38; -viciac 5, 9, 19; -viciacatic 31.
 (adj.) -vici 27; -vicia 36; -viciaren 17.
- BIZIMODU, «bizitzeko era» -vicimodua 17.
- BIZIO, -vicio 40.
- BIZITU, «bizi» -vicitu 18.
- BIZITZA, -vicitza 5 (2), 48 (2); -vicitzaren 46.
- BORONDATE, -borondatea 4, 22, 23, 42, 43; -borondatearen 30; -borondatez 33.
- BORONDATEZKO, -borondatezcoac 33.
- BOST, -bost 30, 42; bostac 33.
- BOSTGARREN, -bostgarrena 8, 9, 23, 29, 31 (2), 32, 33, 37, 39, 42, 43 (2); -bosgarrena 7.

BUKAERA, -bucuera 15; -bucueran 19.
 BULAR, -bularra 37; -bularrean 3, 10, 11; -bularrera 11.
 BURGOS, -Burgosen 1.
 BURU, (1) «nagusi» -burua 20.
 (2) -gen. + —; -burua 7; -buruen 45; -buruai 46; -burutic 39.
 BURUTAR, -burutarrac [pecatu —] 38, 39 (2).

D

DAMU, -damua 36, 40.
 DAMU IZAN, -damu det 48 (2).
 DEABRU, -deabruac 24.
 DEBEKATU, -debecatzen 30.
 DEBOZIO, -devocioa 3.
 DEITU, -deitu 39; -deitzea 39; -deitzen 36, 46.
 DEKLARAZIO, -deklaracioa [azaldura edo —] 9.
 DEMONIO, -demonioa 12, 41; -demonioagandic 41; -demoni[o]aren 17, -demonioari 41.
 DESALAI, «atsegineza» -desalaia 40.
 DESERRITE, -deserrite 6.
 DIAKONO, -diacono 38.
 DINA, -*diña* [Christoren promesen —] 6.
 DINARO, -*diñaro* [—, ta bear dan bezala] 37.
 DINADE, -*diñ[id]adean* 29.
 DOHAI, -doaia 43 (7); -doaiac 43; -doaien 45; -doaietz 18.
 DOHAKABE, (adj.) -doacabeen 18.
 DOHAKARRI, -doacarrac 18.
 DOHATSU, -doatsu 26; -doatsuac 23; -doatsuari 46 (2), 47 (3).
 DOHATSUTASUN, -doatsutasun 45; -doatsutasuna 46; -doatsutasunac [— edo zorionac] 44, 45, 46.
 DOKTRINA, -doctrina 1, 46; -doctrinaraco 3; -doctrinaren 9, 12, 13, 21.
 DONGEDE, (adj.) -donguedeetan 28.

E

EA, -ea [— bada] 6.
 EBA (i.p.) -Evaren 6.
 EBATSI, -ebastea [ez — edo ez ostutzea] 7, 29.
 EDAN, -edateco 40; -edaten 32.
 *EDIN, -bedi 4 (2), 22 (2); -daquion 36; -dedilla 22, 24; dedin 37; -di[te]que 33; -ditequean 15; -ditezen 38; -gaitean 6; -gaitecela 29; -gaitecen 25; -guindecen 42.
 EDO, -edo 5 (5), 7, 9, 11, 13 (2), 14, 16, 18, 20, 21 (2), 22, 24 (2), 28 (4), 29 (2), 30, 33 (2), 34 (3), 35 (7), 36 (3), 38 (3), 39 (6), 40 (4), 41 (3), 42 (5), 43 (2), 44, 45, 46 (2), 47.

EDOZEIN, -edocein 35; -*edoceñez* 19.
 EDUKI, -*idugu* 29; -dauca 25; -daucatzun 14; -daucatzienac 14.
 *EDUN, -badet 26; -bedezu 26; -baditu 20, 33; -badu 12, 17, 26; -cenduen 12; -cigun 35, 42 (2), 43; -ciñizcuna 47; -cituela 8; -cituelaco 12; -cituen 16, 26; -cituzten 9; -dedala 46; -degu 12, 21, 27, 32, 45; -degula 27; -degun 11, 14; -det 5 (2), 14, 48 (3); -dezu 10, 11, 12, 14 (4), 18, 19, 20, 21, 22 (2), 23 (3), 24 (2), 37; -dezun 27 (2), 33 (2), 47; -didazula 48; -diegu 26; -diegun 23; -dieztegun 4, 23; -diezu 26; -digun 14, 28; -digutenai 23; -diogu 41; -diogun 29; -dion 14, 16; -diot 47; -diotegula 34; -diotegun 41; -diozcan 20; -diozcatzu 24; -ditu 12, 28, 29, 36; -dituen 16, 22; -dituenac 14, 27 (2); -dituzte 34; -dituztenac 29, 45, 46; -dituzu 39; -dituzun 14; -dituzutenac 14; -dizcu 42; -dizquidatzula 48; -dizudan 48; -dizut 48; -du 9 (2), 10, 12, 13 (4), 17, 18, 24 (2), 27 (2), 28, 30, 36 (2); -duen 13, 16 (3), 34, 36; -duena 10, 25, 31, 34; -duenac 28 (2), 30; -duenaren 36; -duenari 16, 31; -duenean 31, 36; -dute 45; -duten 44 (2), -dutenac 20, 45 (3); -etzituzten 9; -ezteguna 14, 34; -eztu 17; -eztuenac 29; -gaitu 27; -gaituzten 12; -guenduqueana 34; -guinduen 10, 17; -zaitudan 48; -zaituen 26; -zaitugu 12; -zuela 8; -zuen 3, 5, 13, 18, 21, 22, 25 (2); -zuena 10; -zuenean 47; -zuten 47.
 FGARRI (IZAN), -egarri 32, 44, 45.
 FGA, -eguiaric 28.
 FGAZKI, -eguiazqui 37.
 EGAZKO, -eguiaco 15, 16 (2) 36; -eguiacoa 37, 47; -eguiacoaren 7.
 EGILE, -*eguillea* 5; -*eguilleari* [—, Creatzalleari] 28.
 EGIN, -eguin 4, 6, 11, 13 (2), 16, 17 (4), 22, 23, 26 (3), 27 (2), 33, 36, 46; -eguindaco 35; -eguinta 17, 25; -eguitea 6, 7, 10, 11, 21, 28 (2), 29 (2), 34, 35, 42; -eguiteco 28, 40, 48; -eguiten 10, 16, 21, 28 (3), 29, 34 (2), 36, 41 (3), 45; -eguitez 8, 47; -*eguiñaz* 3; -*eguiñac* 27.
 -daguigula 23; -daguiozun 26; -deguizquigula 23.
 EGINBIDE, [misericordiazco —] -eguinbideac 31 (2).
 EGITE, -eguite 11; -eguitecoric 45; -eguitezem 11; -eguitez 29.
 EGOKARI, -egocaria 45.
 EGOKI, (adj.) -egoquietan 19.
 (a.) -badagoquio 38; -dagocan 14, 23; -dagote 20; -dagozca 7; -dagozcan 32; -dagozcanac 7; -dagozquio

- 6; -dagozquionac 31; -eztagocala 28; -gagozcala 10, 11, 21; -gagozquitzu 6; -zagozquio 25.
- EGÓN, -egotea 19, 34.
-ceuden 8, 18; -dago 5, 21, 25; -dagoala 9; -dagoanaren 25; -dagoen 46; -dagoena 10, 20, 25 (2), 37; -dagoenaz 26; -dagozcanac 8; -daude 3; -dauden 20, 33; -daudenac 46; -gaudenoc 23; -zaudena 4, 24.
- EGUN, (1) «gaur» -egun 4, 23.
(2) «gaua ez dena» -egunac 6; -egunean 5, 9, 19.
- EGUNORO, -egunoro 26.
- EGUNOROKO, -egunoroco 4, 23.
- EKADOI, -ecadoia [justicia edo —] 42.
- EKARRI, -dacaizcun 24.
- EKIDRAU, -equidraha [—, ordena] 33.
- EKINAI, -equinaia [—, lasterre] 40.
- EKINTZA, -equintzac 13.
- ELIZA, -eliza 5; -elizan 11; -elizaren 13, 39; -eleiza 20 (2), 26; -eleizari 20.
- ELIZAMA, -elizama 13 (2), 14 (2), 20, 21, 25, 30 (2), 31, 33, 36.
- ELIZGIZON, -elizgizonac 38.
- ELKAR, -alcarren 38.
- EMAN, -eman 35, 42 (3), 43; -emango 48; -emanicaco 33; -ematea 20 (2), 31, 32 (3); -emateco 15, 34, 38 (2); -ematen 16 (2), 34, 48; -ematera 9, 25.
- EMAZTE, -emazteric 7.
- HEMEN, -emen 22; -onaraño 46.
- ENE, -ene 46 (2), 47 (4).
- ENKOMENDATU, -encomenda [— + aditza] 26.
- ENTZUN, -enzun 28; -enzutea 30, 42; -enzuteaz 37 (2).
- EHORTZI, -ehortzia 5; -ehortzitzea [—, lurperatzea] 32.
- ERABILI, -erabilliaz 6, 28.
- ERAGABEKO, -eragabeco 40 (3); -erabagueco 39 (2).
- ERAKA, Ik. IRAKA.
- ERAKUTSI, -eracutsi 10, 11, 34; -eracusten 28.
-eracuscu 6.
- ERAMAN, -eraman 47; -eramatea 31.
-garamatziela 46.
- ERANTZUN, -erantzuteaz 1; -eranz[un] 9; -eranzuten 20; -eranzutez 9.
- ERBESTETU, -erbestetuac 6.
- ERDITU, «haur egin», -erdi 8 (2); -erdi-tzean 8.
- ERE, -ere 26, 29, 45 (2).
- HEREDERO, -herederor [jabegai, primo edo —] 34.
- ERESI, «gutizia» -eresiac 30.
- ERITZI, -deritza 36; -deritzan 18; -deritzana 17, 36; -deritze (izte) 39; -deritze 32; -deritzen 39; -deritzenac 34.
- ERI, «gaixo» -heriac 32.
- HERIOTZA, -eriotza 8, 18; -eriotzagatic 48; -eriotzaco 4, 48; -eriotzarequin 12; -eriotz 47; -eriotztic 18.
- HERIOZKO, -eriozco 36; -eriotzcoa 36; -eriozcoa 35 (2), 36; -eriozcoac 39 (3); -eriozcoan 36.
- ERORI, -erortzen 4, 23, 24, 37.
- ERORIAZI, -eroriazteco 24.
- EROSI, «askatu» -erosi 3, 10, 12; -erosteagatic 17.
- EROSLE, «askatzaile» -eroslearen 15.
- ERRASKATATU, -errascatatzea 32.
- ERREGINA, -erreguiña 5.
- ERREGINATU, «agindu» -erreguiña [— + a.] 22; -erreginatzen 47.
- ERREGU, -erregu 21.
- ERREGU (EGIN), -erregu 26.
- ERREGUTU, -erregu [— + *ezan] 4, 6, 47; -erregutzea 32.
- ERREINU, -erreinoa 4, 22, 44 (2).
- ERREMEDIO, -erremedio [oscai edo —] 28.
- ERROMA, -Eromaco 14, 20.
- ESAKA, -esaca 30.
- ESAN, -esan 9 (2), 13, 15, 17, 18, 21, 22, 24 (2), 25 (2), 38, 45; -esanz 3; -esatea 7, 30 (2), 35; -esatean 21, 25; -esateaz 37; -esaten 12, 14, 24 (2); -esatera 28.
-esadazu 12, 25; -esaitzu 30, 31, 33; -esazu 13, 21, 27.
- ESERI, -eserita 9, 19.
- ESKABIDE, -escabideac 13.
- ESKARI, -escari 22 (3), 23 (4), 24.
- ESKATU, -escatu 13 (2), 21 (2), 22, 27, 32; -escatzeco 24, 25; -escatzen 22, 23 (3), 24, 37, 47, 48; -escacen 23; -escantzen (-ca) 22.
- ESKE, -esque 21.
- ESKEINI, -esqueintzen 48.
- ESKRITURA, -escritura 20.
- ESKU, -escuz 27, 42.
- ESKUI, -escuiean 19; -escuyean 5, 9; -escuieco 11; -escuyeco 10; -escuiecora 11.
- ESPERANZA, -esperanza 5, 34 (2), 41, 46.
- ESPERATU, -esperatzea [zai egotea edo —] 34; -esperatzen 27.
- ESPIRITU, -espiritu 17, 26; -espirituari 31; -espirituco 43; -espirituz 44, 45.
- ESPIRITU SANTU, -Espiritu Santua 8, 15, 16; -Espiritu Santuagan 5; -Espiritu Santuaren 4, 5, 8, 11, 18, 43 (2), 45, 47.
- ESTREMAUNZIO, -extremauncia [azqueneco oleacea —] 33.
- ETA, -eta 3, 4 (3), 5 (2), 6 (2), 9, 10,

12 (4), 13 (3), 14 (2), 15, 16 (2), 17, 18, 19 (3), 20 (2), 21 (3), 24, 25 (2), 26 (2), 28 (2), 30, 32, 33 (2), 34, 35, 36 (2), 37, 38, 39 (3), 42, 43, 46 (2), 47 (3).
 -ta 1 (4), 3 (2), 4 (3), 5 (4), 6 (2), 7 (4), 8 (3), 9 (2), 10 (2), 11 (7), 12 (2), 13 (3), 14 (4), 15 (9), 17, 18 (5), 19 (5), 20, 21 (4), 23 (3), 24 (4), 25 (2), 26 (6), 27 (4), 28 (2), 29 (4), 30 (7), 31 (3), 32, 33, 34 (4), 35 (3), 36, 37 (3), 38 (4), 39 (2), 40 (2), 41 (5), 42, 44, 45, 46 (3), 47 (6), 48 (9).
 ETA EZ, -ta ez 30.
 ETORRERA, -etorreren 8.
 ETORRI, -etorri 25; -etorrice 5, 9, 19. -betorquigu 4, 22; -datorquiguna 35; -datorquizu 9; -datorrenean 12; -dator 7; -gacocen 21; -gatozen 13; -letorquiete 39.
 ETSAI, -etsai 3, 12; -etsaiac 12, 41; -etsaietic 4, 10; -etsairic 41.
 ETXE, -echetic 11.
 EUSKARA, -eusquèraz 1.
 EZ, -ez 4, 6, 7 (5), 14 (2), 16 (3), 17 (2), 18, 19, 20 (2), 28 (3), 29 (8), 30 (2), 48; -ez...ez 7, 30, 45 (2).
 EZ ETA, -ez eta 24, 29, 45 (2).
 EZAGUERA, -ezaguera [-ren berri ta _____] 15.
 EZAGUTU, -ezagutua 22; -ezagutzeco 43.
 *EZAN, -dezagun 43; -dezala 22; -dezaten 26 (2); -dezazuten 47; -diezagun 37; -ditzaten 26, 38; -ezazu 4, 6, 26; -ezcaitzala 24; -ezcaitzatzula 23; -gaitzala 24; -gaitzan 3 (3), 11 (3); -gaitzaten 47; -gaitzatzu 4 (2), 10, 24; -gaitzatzula 4; -guenezan 42; -itatzu 6; -zaitzquitzu 4, 23.
 EZARRI, -ezarria 1.
 EZEN, -ecen 3, 28, 44 (2).
 EZER, -eceri 28.
 EZEREZ, -ezereztic 16.
 EZERIOZKO, «bekatu arinak», -ezeriozco 36; -ezeriozcoac 35.
 EZIN, -ecin 33, 41.
 EZKER, -ezquerreo 11.
 EZKERO, «ondoren» -ezquero 8, 35.
 EZKONDU, -ezconduai 38; -ezcontzeco 38.
 EZKONTZA, -ezcontza [_____, matrimonioa] 33; -ezcontzaco 38.
 EZKUTAPE, -ezcutapea [bateoco sacramentua edo _____] 35 (2); -ezcutapeac [sacramentuac edo _____] 33.
 EZTARGO, -eztargoa [_____, edo gula] 40; -eztargua [_____, edo gula] 39; -eztargoaren [_____, gularen] 40.

F

FABORE, -fabore 25.
 FALSO TESTIMONIO, -falso testimonioric 7, 30.
 FALTA, -falta 47; -faltaz 47 (2).
 FEDE, -fede 27; -fedea [_____, sinismena] 10, 14 (2), 34 (2), 41, 43; -fedean 35; -fedearen 7, 13 (2), 14, 15 (3); -fedeco 20.
 FEDEDUN, -fededun 19; -fededunen 20.
 FERMU, -fermu [sendo ta _____] 46.
 FIDANZIA, «konfidantza» -fidanciaz 24.
 FIEL, -fiel 3.
 FIN, -fin 48.
 FINGABE, -fingabean 48.
 FINIKGABERO, -finicgabero 15.
 FIRME, -firmearquin 48.
 FORTALEZA, -fortaleza [_____, edo sendagalla] 42.
 FRUTU, -frutu 6; -frutua 4; -fructuac 43.

G

GABE, -gabe 26, 28 (5), 29, 30, 33.
 GAI, «arazo», -gai 35.
 GAIENDU, [Besteac _____] -gallentzeco 39.
 GAIN, -gañean 6, 27 (2), 48; -gañera 18, 20; -gañeraco 13, 42; -gañetic 7, 34.
 GAITZ, -gaitz 24; -gaitzac 46; -gaitzetic 4, 24.
 GAITZ EGIN, -gaitz eguin 23; -gaitzic 29.
 GAIKZI, -gaizqui 6, 28; -jaizqui (g-) 30.
 GAIZTO, -gaiztoai 9; -gaiztoaren 38; -gaiztoetic 3, 11 (2); -gaiztoetic (etatic) 3; -gaiztoetic (oetic) 3; -gaiztoetic 3, 11.
 GALDE, -galdeaz 1; -galdez 9; -gal [dea] 9.
 GALDETU, -galdetu 20.
 GALDU, -galtzea 27.
 GALOSTU, -galosten [juzgatzen ta _____] 30.
 GANZUTU, -gantzutua [_____, edo ungitua] 18 (2).
 GARAI, «altu» -garaien 15.
 GARAITU, -garaitu 12.
 GARAIUSTE, -garaiusteric 15.
 GARBI, -garbi 29; -garbicoac 44, 45.
 GARBITASUN, -garbitasuna [castida-dea, _____] 40.
 GATIK, -señaleagatic 3; -pecatariocgatic 4.
 GAUZA, -gauza 6, 7, 12, 13, 14, 15 (2), 16, 20 (2), 27 (2), 28, 33 (2), 34 (3), 39, 42, 45, 48; -gauzac 14 (2); -gau-

- zaren 37; -gauzaric 15; -gauzataraco 38; -gaucetan 20.
GAZTELANIA, -gatzelaniaz 1.
GEHIAGO, -gueiago 22, 26, 27, 28; -gueiaco (-ago) 19; -gu[e]iago 48; -gueiagoren gueiago 19; -gueianean 39.
GEHIEGI, -gueiegui 46.
GEHITU, -gueitu 37.
GERATU, -gueratu 18.
GERO, -guero 18, 22; -(bein) guero 25; -guerocoaren 46; -gueroztanic 10.
GEROK, ik. **GEUROK**.
GERTAKARI, -guertacari 31.
GEUROK, -gueroc 34.
GEZUR, -guezurra 30; -guezurric 7, 30.
GISA, -guisa 3; -guisatara 10.
GIZATASUN, -guizatasun 7, 8.
GIZON, -guizon 7, 17 (5), 26, 32, 37, 47; -guizona 8, 9, 17, 19, 33, 34, 36; -guizonac 26; -guizonaz 10.
GLORIA, -gloria 9, 16, 19, 22; -gloriarra 47; -gloriaren 34.
GLORIATSU, -gloriatsua 19.
GLORIATZAILÉ, -gloriatzallea 18.
GLORIFIKATZAILÉ, -glorificatzallea 8.
GOARDATU, -goardatzea 28; -goardatzeco 31; -goardatzen 28.
GOARPE, [iñoren — aguertzen duenac] -goarpea 30.
GOBERNATU, -goberna [— + a.] 26.
GOBERNU, -gubernuan 29.
GOGIRO, -goguroa [—, templanza] 40, 42.
GOGO, -gogo 3, 11, 36; -gogoetan 29; -gogoz 29, 46.
GOGOËTA, -gogoeta 24.
GOGORATU, -gogora [— + aditza] 15.
GOITERIA, -goiteria [—, urgulleria edo soberbia] 38, 39; -goiteriaren [—, soberbiaren] 40.
GORDE, -gorde 9 (2); -gordetzea 6; -gordetzen 27.
GORPUTZ, -gorputz 19 (2), 20, 27, 47; -gorputza 18; -gorputzaren 24, 40, 42; -gorputzarenic 17; -gorputzari 23, 31, 32, 38.
GOSE IZAN, -gose 32, 44, 45.
GOZALDE, «atsegin» -gozaldea 43.
GOZO, (1) (adj.) -gozoa 6.
 (2) (i.) «dultzura» -gozoa 5.
GRABE, -gravean 39.
GRAZIA, -gracia 16, 34 (2), 37, 38, 47, 48; -gracian 16; -graciarequin 34; -graciarena 23; -graciaz 4, 5, 9, 18, 22, 34.
GU, -gu 3, 4, 8, 17, 18, 35; -gugatic 6; -guc 4, 17, 23 (2); -guri 14, 17, 21, 34 (2); -guregandic 41.
GUDUKATU, -guducatzten 12.
GUGANATU, -gugana [— + a.] 6.
GULA, -gula [eztargoa edo —] 39, 40; -gularen [eztargoaren, —] 40.
GURARI, -gurari 39 (2), 40 (3).
GURASO, -guraso 8; -gurasoac [Aita ta Ama edo —] 29 (2); -gurasoen 29; -gurasoetatic 35.
GURE, -gure 3, 4 (6), 5, 7, 8, 9, 10 (3), 12, 14, 15 (3), 17, 18 (2), 21 (2), 22, 23 (4), 25 (2), 26, 31, 34, 37, 43, 47 (2); -gurea 4, 5, 6, 24.
GURGITE, «errebarentzia» -gurguite 27.
GURUTZE, -gurutze 3 (3), 10 (3), 11 (3); -gurutzea 12; -gurutzceac 12; -guruzceac 12; -gurutzearen 12; -gurutzeco 18; -gurutzetic 47.
GURUTZEFIKATU, -gurutzeficatua 5; -gurutzeficatuaren 10.
GUSTU, -gusto 42.
GUTIZIA, -guticiac 30.
GUTIZIATU, -guticiatzea 7.
GUZTI, -guztic 16; -guztien 27; -gucia 16; -guciai 26, 46, 47; -guciac 3, 19 (2), 20, 27; -guciaquin 42; -gucian 12, 22, 36; -guciaren 15; -gucien 6, 7, 15, 24, 27, 34, 48; -gucietan 21, 30, 42; -gucietatic 24, 48; -gucioc 20, 35, 46; -gucitan 45, 46; -gucitic 48; -guciz 6, 15, 37.
GUZTIEKIKO, «katoliko» -guciaquicoa [Catholica edo —] 5.

I

- I-, «eman», -digula 22, 23; iguzu 4, 23, 47.
IBAR, -ibar 6.
IBILI, -dabilienac 30.
IDUKI, ik. **EDUKI**.
IHES EGIN, -igues-eguin 41 (4).
IFERNU, -ifernu 18; -ifernuetara 5, 8.
IGANDE, -igande 30.
IGARO, -igaro 38.
IGO, -igo 5, 9, 19; -igotzen 14.
IKASBIDE, «doktrina» -icasbidea 1.
IKASI, -icasteco 46.
IKUSI, -icusi 12, 14 (2), 21, 27, 32, 34; -icusico 44; -icustea 42; -icusten 11. -dacuscum (-n) 33; -dacuscun 27; -dacusten 26.
IKUTU, ik. **UKITU**.
HIL, (a.) -hiltzea 7, 29; -hiltzen 14, 36; -hiltceo 31.
 (a.) -hil 3, 18; -hilceco 19.
 (i.) -hil 19; -hilla 5; -hillac 5, 9, 19, 32; -hillacgatic 32; -hillen 5, 9.
HILDURA, -hilduraquin 41.
HILDURATU, -hilduratzea [Continencia edo naicundeac —] 43; -hilduratzten 46.
INBIDIA, -invidia [becaitza edo —] 39, 40; -invidiaren [becaitzaren edo —] 40.

INDAR, -indar 12; -indarra 12.
 INDARGEIO, -indargueioa [— con-
 firmacioa] 33; -indargueioco [con-
 firmacioco edo —] 35.
 INDARGEHITU, -indargueitezco 35.
 INDARTSU, -indartsua 36.
 INDARTU, -indartzeco 38.
 INOR, -iñor 7, 29; -iñoren 7, 30; *iñori*
 29.
 -IO-, «esan», -dionac 30; -diozu 20; -dio-
 zun 24; -dionanean 19.
 IPINI, -ifinia 34; -ifinten 27.
 IPIZTIKU, ik. APEZPIKU.
 IRA, -ira [—, iracundea] 38, 40; -ira-
 ren 40; -iraric 45.
 IRAIN, -ira[i]nac 31.
 IRAKASLE, -eracastleai 20.
 IRAKATSI, -eracastea 31; -eracasteaga-
 tic 17; -eracasteco 21; -eracasten 14.
 IRAKUNDE, -ira [—, iracundea] 38,
 40.
 IRAUN, -irauteco 48; -irauten 16.
 IRITZI, -irritzira (iri-) 32.
 IRTEN, -irtetean 11.
 HIRU, -hiru 3, 10, 15, 16, 17, 34, 36, 38,
 41 (2), 42; -hirurac 6.
 IRUDI, (i.) -irudi 17, 26; -irudia 10, 25,
 26.
 HIRUGARREN, -hirugarren 5, 9, 19, 27;
 -hirugarrena 3, 6, 8 (2), 10, 22, 28,
 31 (2), 32, 33, 37, 38 (2), 41 (2), 42 (2),
 43 (2).
 HIRUTASUN, -hirutasun 11, 15.
 ITURRI, -iturri 39.
 HITZ, -hitz 3, 11, 17, 24; -hitzetan 29;
 -hitzez 29, 46.
 HITZ EGIN, -hitz eguiten 21.
 IZAKI, -izaquiz 18.
 IZAN, -izan 3, 16, 18, 22, 24, 29, 36, 37,
 46; -izanen 31; -izanican 45; -izango
 44 (4); -izatea 35; -bada 16; 31;
 -biz 4 (2), 5, 7, 9, 24, 47, 48; -cera
 9, 11; -cerà 3; -ceran 12, 47; -cerana-
 gatic 48; -ciradela 19; -da 4 (2), 5, 6,
 10 (3), 11, 14, 15 (6), 16 (5), 17, 19 (3),
 20 (5), 21 (3), 22 (3), 23 (3), 24, 25 (4),
 27 (2), 28 (4), 29 (9), 30 (3), 33, 34 (6),
 35 (5), 36 (3), 37, 38 (3), 39 (2), 40 (5),
 41 (4), 46; -dala 8 (6), 9, 31; -dalaco
 26; -dan 5, 10 (2), 13, 17 (4), 20 (2),
 21, 27, 35, 36, 37, 38, 39, 44 (2); -dana
 21 (3), 27, 35; -danari 32 (2); -da-
 nean 39; -danez 8, 19 (2); -dira 6, 7,
 10, 12, 14 (2), 15 (2), 19, 20, 22, 26,
 31 (2), 32, 33 (6), 34, 35, 36, 37, 38,
 39 (2), 40, 41 (3), 42, 43 (2), 44 (2),
 45 (7), 46 (3); -dirade 7, 8, 13, 15,
 16, 23, 30, 32, 38, 42, 44; -diraden 32,
 39; -dirala 19; -diran 1, 16, 32 (2),
 39, 44 (2); -diranac 15, 44 (2), 45 (2);
 -diranean 39; -ezta 36; -eztiralaco 39;
 -eztiranac 32; -guerana 11; -guerana
 35; -litzateque 36; -naizan 20; -na-

tzaio 46; -zadan 48; -zai 28, 37;
 -zaiola 37; -zaion 37; -zala 8 (3), 9
 (2), 25; -zalaric 8; -zan 5 (6), 17 (3),
 18 (4), 19 (2), 21; -zana 17, 25; -za-
 nean 25; -zatzaizca 26.
 IZANDU, -izandu 5.
 IZARE, -izare 37 (2).
 IZATE, -izate 34; -izatea 19; -izatez 33.
 IZEN, -icen 6, 9, 28; -icena 4, 22 (2);
 -icenean 4, 11; -icenez 12, 29.
 IZENDATU, -icendatuco 44.
 HIZKIROI, -hizkiroian 1.

J

JABE, -jabe 45; -jabea 15; -jabearen 30.
 JABEGAI, -jabegai [— primo edo
 heredero] 34.
 JAI, -jai 6.
 JAIEGUN, -jaiegun 30; -jaiegunac 28 (2).
 JAIERA, «debozio» -jaiera 26.
 JAIKI, -jaiquitzean 11.
 JAINKO, -Jainco 7 (3), 9, 15, 16 (3), 17,
 26, 27, 46, 47; -Jaincoa 4, 6, 7, 10, 15
 (4), 16 (3), 17, 18, 19, 21, 27 (3), 34,
 39, 44, 47 (2); -Jaincoagan 5; -Jain-
 coagana 21, 24; -Jaincoac 3 (3), 11
 (3), 14, 17, 20, 22, 23 (3), 24 (2), 26,
 34, 42 (3), 46; -Jaincoarequin 21, 34,
 47; -Jaincoaren 4, 5, 6 (3), 9, 13, 15,
 19, 23, 25, 27, 34, 35, 39, 43, 44; -Jain-
 coarenac 31; -Jaincoari 10, 32, 37, 47.
 JAINKOAGANONZKO, -Jaincoaganonz-
 coac [theologalac edo —] 41.
 JAINKOAREKIKO, -Jaincoarequicoac
 [Theologalac deriztenac edo —]
 34.
 JAINKOTASUN, -Jaincotasun 19; -Jain-
 cotasunari 7 (2), 18.
 JAINKOZKO, -Jaincozco 17, 34.
 JAIO, -jaio 5, 8, 18; -jaiotzen 14, 35, 39.
 JAKIN, -jaquin 12; -jaquinaz 13 (2); -ja-
 quingo 13 (4), 20; -daquizun 21, 27
 (2), 32, 33.
 JAKINEZ, (adj.) -jaquinez 20; jaqui-
 nezai 31.
 JAKINTASUN, -jaquintasunaren 43.
 JAKINTSU, -jaquintsua 15; -jaquin-
 tsuen 32.
 JARRAIKI, -darraizcun 12.
 JAKITE, -jaquitea 13.
 JAN, -jateco; -jaten 32; -jateracoan 11.
 JANARI, -janaria 23, 37.
 JANZI, -jancitzea 32.
 JARRI, -jarriric.
 JASO, -jasotzea 21; -jasotzececo (-tze-
 co) 25.
 JATORRIZKO, -jatorrizco [— peca-
 tua edo originala] 35; -jatorrizcoa
 35.
 JATXI, -jachi 5, 8, 18 (2), 47.
 JAUN, -jaun 7, 15; -jauna 4 (2), 8, 18 (2),

21, 43, 47 (3), 48; -jaunagan 5; -jau-nagandic 9.
JAUZI, -jauzten 36.
JENERAL, -generala 46; -generalaz 37.
JESUITA, -jesuita 1.
JESUKRISTO, -Jesuchristo 5, 7, 8, 9, 14, 15, 17 (2), 18 (2), 47; -Jesuchristoc 21, 33; -Jesuchristoren 10.
JESUS, Jesus 3, 4, 6; -Jesusen 1, 17.
JO, -jotzeaz 37.
JONDONE, -Jondone 46, 47, -Jondo[ne] 46.
JORINAHÍ, -iyorinaia [—, liberalta-suna] 40.
JOSEF, -Josefec 47.
JUAN BAUTISTA, -Juan Bautista 46, 47.
JURAMENTU, -juramentu 6, 28 (4).
JUSTIZIA, -justicia [— edo ecadoia] 42; -justiciagatic 44; -justiciaren 44, 45, 46; -justiciaric 28; -justiciaz 32.
JUSTU, -justua 15; -justuac 18.
JUZGATU, -juzgatzea 30; -juzgatzen 30; -juzgatzera 5, 9, 19.

K

KABU, «amai» -caburic 26.
KANPOTAR, -campotarrari [—, le-cortarrari] 32.
KARDINAL, -cardinalac [— edo opo-tarrac] 41.
KARIDADE, -caridade 22; -caridadea 34 (2), 39, 41; -caridadea [—, onesguna] 40, 43.
KASTIDADE, -castidadea [—, garbi-tasuna] 40, 44.
KASTO, -casto 29.
KATEZISMO, -catecismoa [— edo Doc-trina] 46.
KATOLIKA, -catholica [— edo gu-ciaquicoa] 5.
KAUTIBO, -cautiboa 32.
KENDU, -quendu 29; -quentzeco 35, 36, 38.
KOMULGATU, -comulgatzea 31; -comul-gatzeaz 37.
KOMULGAZIO, -comulgacioa [—, co-munioa] 33.
KOMUNIO, -comunioa [partaletasuna —] 5, 19; -comunioa [comulga-cioa, —] 33; -comunioco 37 (2).
KONFESATU, -confesatu 36 (2); -con-fesatzeco 48.
KONFIATU, -confiatzen 38.
KONFIRMAZIO, -confirmacioa [indar-gueioa —] 33; -confirmacioco [— edo indargueioco] 35.
KONPAÑIA, -Compañiaco 1; -Compa-ñiacoac 1.
KONSAGRATU, -consagratzeco 38.
KONSEJU, -conseju 31; -consejuaren 43.

KONSOLATU, -côsolatzea 31; -consola-tuac 44.
KONTINENZIA, -continencia [— edo naicundeac hilduratzea] 43.
KONTRA, -contra 27, 30, 35, 38, 39 (2), 40 (8); -contraco 12.
KONTU, -contu 20 (2).
KREDO, -credo 13; -credoa [— edo sinisdetar] 5, 13; -credoan [sinisde-tan edo —] 20; -credoari [— sinisdetari] 15.
KRIADORE, -criadore 47.
KRIATURA, -criaturagatic 28.
KRIATZAILLE, -creatzallea 8; -creatzal-leari [Eguilleari, —] 28; -cria-tzallea 16.
KRISTAU, -christau 3, 12, 20; -christa-va 9, 12; -christavac 9, 10, 12, 14; -christavaren 9, 10, 12; -christavari 14; -christaven 1, 3, 9.
KRISTO, -Christo 10, 12, 37; -Christoc 12, 13, 18, 22, 28; -Christoren 6, 9, 10, 20.
KUTSU, «arrasto» -cutsuac 38.

L

LABUR, -laburraquin 1.
LAGUNDU, -laguntzen 29.
LAGUNURKO, -lagunurcoa 7, 39, 43; -lagunurcoac 34; -lagunurcoaren 6; -lagunurcoaz 30.
LAIOTU, -laidotu 23.
LAN, -lanic 28.
LARRI, -larrienac 15.
LASTERRERA, -lastarrera [equinaia, —] 40.
LATZ, -latzac 31.
LAU, -lau 13, 41.
LAUGARREN, -laugarrena 6, 8 (2), 23, 29, 31 (2), 32, 33, 37, 38, 42 (2), 43 (2).
LEHEN, -len 1, 8; -lenena 22, 38; -lena-go 30; -lenagoco 19; -lenengo 33; -lenengo 3, 41, 42, 43.
LEHENBIZIKO, -lembicico 6, 7, 13, 27, 35; -lembicicoa 6, 7, 8, 10, 30, 31, 32, 33, 37, 38, 41 (2), 43; -lembicicora 13.
LEGE, -leguearen 35; -legueco 6, 13, 27.
LEKORTAR, -lecortarrari, [Campota-rrari, —] 32.
LEKU, -lecu 12, 18, 21.
LIBERALTASUN, -liberaltasun [iyori-naia, —] 40.
LIBRATU, -libra [— aditza] 3 (3), 4 (2), 10, 11 (3), 24 (2); -libratzeaga-tic 18.
LINBO, -limboa 18.
LIZUN, -lizun 24.
LODI, -lodiatz (-az) 10.
LUJURIA, -lujuria [aragueia edo —] 38, 40; -lujuriaren [aragueiaren, —] 40.

LUR, -lurra 44, 45; -lurraren 5; -lurrean 4, 20, 22 (2), 23.
LURPERATU, -lurperatzea 32.
LUZE, -luceago 20.

M

MANSO, -mansuac 45; -mansoac 44.
MANSOTASUN, -mansotasuna 44.
MANTENU, -mantenua 23.
MARIA, -Maria 4, 5, 6, 8, 46, 47.
MATRIMONIO, -matrimonioa [ezcon-tza, —] 33.
MEMBRO, -membroac [vizacai —] 20; -miembro [—, edo bizacaiac] 42.
MENDE, -mendean 5; -mendetic 3; -mendetic mendera 47.
MENDEKATU, -mendecatzeo 40.
MENPE, -mempetic 17.
MENPERATU, -memperatzen 45.
MENPETU, -mempetuco 44.
MESEDE, -mesede 21.
MEZA, -meza 28, 30, 37.
MEZPREZATU, -mezprezatzeko 41.
MEZPREZIO, -mezprezioz 33.
MIGEL, -Miguel 46, 47.
MILA, -milla 1.
MINARIKO, -miñaricoa [—, -penitencia] 33; -miñaricoaren [penitencia-riaren edo —] 35.
MINISTRO, -ministroac 26.
MIRAGARRI, -miragarriena 15.
MIRARI, -mirariz 18.
MISERIKORDIA, -misericordia 48.
MISERIKORDIAZKO, -misericordiazko 31; -misericordiazcoa 5.
MISTERIO, -misterioric 15.
MODESTIA, -modestia 44.
MORTAL, -mortal 35; -mortalac 35.
MUGIDA, «eragin» -mugidaric 45.
MUNDU, -mundu 19, 22; -mundua 12 (2), 41; -munduari 41; -mundutic 41.

N

NAHASGABE, -nagabea 17.
NAGITASUN, -naguitasuna 39, 40; -naguitasunaren 40.
NAGUSI, -nagusia 20; -nagusiago 29.
NAHI (IZAN) -nai 3, 9 (2), 16, 17, 18, 24 (2), 38, 45; -naiago 27; -naico 34; -nai izatea 29, 35; -nai ezatea (iza) 7.
NAIKARI, «grina» -naicari 45.
NAIKUNDE, -naicundeac [continencia edo — hilduratzea] 43.
NEGAR, -negarretaco 6; -negarrez 6.
NEGARCILE, -negarguillean 44, 45.
NEKE, -nequeaa (ac) 48.
NEURE, -nere 47 (2), 48 (3).
NI, -nigatic 47; -niri 20.

NOIZ, -noiz 11, 19, 32, 39 (2); -noiz eta 11, 39.
NOLA, -nola 10, 11, 12, 13 (4), 16 (4), 18 (3), 19 (2), 21, 27 (2), 41 (3), 45; -nola...n 12, 32, 33; -nola ...ala 3, 4, 22, 48.
NON, -non 21; -nondic 9; -nondian 12.
NOR, -nor 17, 20, 29, 45 (6), 46 (2); -no-requin 21; -nori 25; -norc 13, 21, 25 (2), 27 (2), 28 (3), 29, 30.

O

O, -O 6 (3).
OHARTERAZO, -oarterazoac 31.
OBEDITU, -obeditu 20; -obeditzen 29.
HOBETO, -obeto 31.
HOBETU, -obetzeco 48.
HOBETU, -obiaren 47.
OBLIGATU, -obligatzen 27.
OBRA, -obra 3, 34; -obrac 48; -obraz 5; -obretan 29.
OBRAZKO, -obrazco 36.
ODOL, -odol 48.
OHE, -oetic 11; -oyeracoan 11.
OFENDITU, -offendituz 48; -ofendit-zea 27; -offendituzco 48.
OGI, -ogui 37; -ogui 4, 23.
OHITU, -oitu 3; -oitutzea 28.
OLEATZE, -oleacea [azqueneco —, extremauncia] 33.
OLEAZIO, -oleacio 38.
ON (adj.) -on 31; -ona 15; -onai 9; -onac 25; -onen 34; -onena 22; -onenac 45. (i.) -onaren 40; -onari 6; -onic 43.
ON EGIN, -on eguiteco 40.
ON IZAN, -on litzateque 36.
ONDAMU, -ondamua [—, becaitza edo invidia] 39.
ONDASUN, -ondasun 19; -ondasunen 39; ondasunic 7.
ONDEKIDATU, -ondekidatuac 22.
ONDO, -ondo 39.
ONDOAN, -ondoan 18.
ONDOREN, -ondoren 6.
ONDUI, -ontzeco 36.
ONESGUN, -onesguna [caridadea, —] 40, 43.
ONETSI, -oneste 27 (2); -onestearen 39; -onesten 27; -onestera 7.
ONGI, -ongui 20.
ONGIDAGO, «baimen» -onguidagoa-quin 1.
ONGITE, -onguitea —, [benignida-dea] 43; -onguitez 42.
HONRA, -honrari 6; -honraric 45.
HONRATU, -honratua 22; -honratzea 6; -honratzen 29.
ONTASUN, -ontasun 48; -ontasuna 44.
OHOSTU, -ostutzea [ez ebastea edo ez —] 7, 29.
OPOTAR, -opotarrac [cardinalac edo —] 41.

ORAIN, -orain 1, 4, 12, 27, 45; -oraingo 46.
 ORAZIO, -oracioa [otoitza edo _____] 47; oracioac [otoitzac _____] 21, 24; -oracioen [otoitzen edo _____] 22; -oraciaz [otoitzaz, _____] 41.
 ORDEA, «alabaina» -ordea 36.
 ORDEKO, -ordecoa 20.
 ORDENA, -ordena [equidraha, _____] 33, 38.
 ORDENDU, -ordentzeco 38.
 ORDUAN, -orduan 4, 19; -orduraño 48.
 HORI, -hori 9, 10, 11, 12, 20; -orregatic 3; -orretan 22 (2), 23 (4), 24.
 HORIEK, -horiec 12, 20; -oriec 6, 35, 39; -horien 12, 39; -oiec 31, 32, 34, 44, 45, 46; -oyec 7 (2), 8; -oien 40; -oietan 46.
 ORIJINAL, -originala [jatorrizco pecatua edo _____] 35.
 OROBAT, -orobat 26.
 OROITU, -oroitu 42; -oroi [_____ gaitecen] 25.
 OROITZA, -oroitza [_____, adimentua] 42 (2).
 HORRELA, -orrela 17.
 OSARTE, -osartea [_____, paciencia] 40, 44.
 OSASUN, -osasuna 38.
 OSKAI, -oscai [_____ edo erremedio] 28.
 OSO, -osoa 28, 30; -osoan 22.
 OSTATU, -ostatu 32.
 OTE, -ote 36.
 OTOITZ, -otoitza [_____ edo oracioa] 47; -otoitzac [_____ edo oracioac] 21, 24; -otoitzaz [_____, oraciaz] 41; -otoitzen [_____ edo oracioen] 22.
 OTOITZ EGIN, -otoitz 26; -otoitz eguita 21; -otoiz eguita [erregutzeta, _____] 32; -otoiz eguiten 21.

P

PADEZITU, -padecitu 5.
 PAGATU, -pagatza 31.
 PAKE-, ik. BAKE-.
 PARTALETASUN, -partaletasuna [_____ comunicoa] 5, 19.
 PARTE, -parte 36; -parte 13, 21, 37.
 PARTZONER, «partaide» -partzoner 19.
 PASIO, -passio 48; -pasioa 8; -pasioaren 47.
 PAULO, -Paulori 46, 47.
 PAZIENZA, -paciencia [osartea, _____] 40; -pacienciaz 31.
 PAZKOÅ LORATU, -Pascoa loratuetan 31.
 PEDRO, -Pedro 46, 47.
 PEKAT-, ik. BEKAT.
 PENA, -pena 9.
 PENITENZA, -penitencia 48; -peniten-

ciac 36; -penitenciaren [_____ edo miñaricoaren] 35; -peñitencia (pen-) [miñaricoa, _____] 33.
 PENSAMENTU, -pensamentu 3, 11.
 PENSATU, -pensatzea 35; -pensatzeco 43.
 PERIL, -perill 24; *perillean* 11; -*perillic* 31.
 PERSEGITU, -perseguitac 44, 46 (2).
 PERSONA, -persona 15; -personac 16; -personetatic 17.
 PIEDADE, -piadadearen (pie-) 43.
 PISU, «larri», -pisuac 32; -pisuaren 35.
 PIZTU, -piztu 5, 9, 19 (2); -piztea 5; -pizteco 47.
 PLAINU, -*plañuz* 6.
 POBRE, -pobre 44; -pobreac 45.
 PONZIO PILATOS, -Poncio Pilatosen 5.
 POTENZIA, -potenciac [_____, aahalac edo almenac] 42.
 PREMIA, -premia 29; -premiaric 28.
 PRESTAMEN, -prestamen 36.
 PREZIOSO, -precioso 48.
 PRIMIZIA, -primiciac 31.
 PRIMO, -primo [jabegai, _____ edo herederer] 34.
 PROMESA, -promesen 6.
 PROPOSITO, -proposito 48.
 PRUDENZIA, -prudencia [_____ edo zurhurcia] 41.

R

REDENTORE, -redentorea 47.

S

SABEL, -sabeleco 4, 6.
 SAGRADU, -sagraduan 20.
 SAKRAMENTU, -sacramentu 21, 37 (2); -sacramentua [_____ edo ezcutapea] 35 (2), 38 (3); -sacramentuetac [_____ edo ezcutapeac] 13, 32, 33 (3), 34; -sacramentuan 37; -sacramentuetan 23.
 SALBATU, -salvatu 17; -salva 33; -salvatzeagatic 8.
 SALBATZAILA, -*salvatzallea* 8, 16, 17.
 SALBE, «otoitza», -salvea [_____ edo Agur Erreguiña] 5, 25.
 SALBE ERREGIÑA, -*Salve erreguiña* 24.
 SALVE, -Salve 5.
 SAN GABRIEL, -San Gabrieleac 25.
 SANTA, -santagandic 8; -santac 14, 25, 36; -santaren 13, 30 (2), 33; -santarenac 13; -santari 14, 25.
 SANTA MARIA, -Santa Maria 4.
 SANTIFIKATU, -santifica [_____ + a.] 4, 22.
 SANTIGUATU, -santiguatzea 10, 11; -santiguatzer 3.

SANTU, (i.) -santuai 26; -santuen 5, 19 (2), 26.
(adj.), -santua 6, 10, 15, 28, 37, 47; -santuac 9, 20, 31; -santuan 21, 37, 47; -santuarequin 3; -santuaren 3, 10, 21, 47; -santuari 7, 8, 11; -santuen 8.

SANTUKIRO, -santuquiro 6, 28.

SARRERA, -sarrera 3.

SARRI, -sarritan 39.

SARTU, -sartzean 11.

SATISFAKZIO, -satisfaccioa [asquies-
tea edo —] 36; -satisfacioan 48.

SEIGARREN, -seigarrena 7, 8, 9, 23, 29,
31, 32, 33, 37, 39, 43 (2).

SEINALE, -señale 10, 11, 33; -señalea
10; -señaleagatic 3, 10; -señaleac 47;
-señalez 12.

SEME, -seme 5, 34, 44, 46; -semea 8, 15
(2), 16, 17 (3); -semearen 4, 11.

SENDAGAILA, -sendagalla [fortaleza
edo —] 42; -sendagallaren 43.

SENDO, -sendo 46.

SENDOAGOTU, -sendoagotzeco 35.

SERBITU, -servi [— ta.] 42; -servi-
tzen 48; servitza 7, 10.

SERMOI, -sermoia 37.

SINISDETA, «kredoa», -sinisdetta [cre-
doa edo —] 5, 13 (2); -sinisdetan
[— edo credoa] 20; -sinisdetari
15; -sinisdetaz 20.

SINISMEN, -sinismena [fedea, —]
43.

SINISTATU, -sinistatzen 20.

SINISTU, -sinistu 13 (2), 21, 27, 32; -si-
nisteia 7, 8 (10), 9 (3), 14, 34; -sinisten
5 (2), 14 (6), 19, 27, 28.

SINISTURRE, -sinisturreac 27.

SOBERBIA, -soberbia [goiteria, urgu-
lleria edo —] 38, 39; -soberbia-
ren [goiteriaren, —] 40.

SORGINKERIA, -sorginquerietan 28.

SORTU, -sortu 5, 8, 18.

SUBDIAKONO, -subdiaconoac 38.

SUDUR, -sudurraz 42.

SUSPIRIO, -suspirioz 6.

SUSTRAI, -sustraiac 39.

T

TA, ik. ETA.

TENPLANZA, -templanza [goguroa,
—] 40, 42.

TENTAZIO, -tentacio 11; -tentacioan
4, 23; -tentacioen 38; -tentacioetan
24.

TEOLOGAL, -theologalac [— deriz-
tenac edo Jaincoarequicoac] 34
[— edo Jaincoaganonzcoac] 41.

TOKI, -toquia 18.

TRISTE, -tristeac 31.

TX

TXEHE, -cheago 20.

TXIT, -chit 3, 37; -chitez 21, 45.

TXITEZKO, -chitezco [Andre —
santari] 25.

U

UKITU, -utquitzea [—, icutzea] 42;
-icutzea [utquitzea, —] 42.

UME, -hume 6.

HUMILTASUN, -humiltasuna 40; -hu-
miltasunez 24, 41.

UNJITU, -ungitua 18.

UR, -ur 37.

HURA, -hura 18; -arequin 35; -aren 5,
6, 8, 9, 15, 16, 18, 19, 24, 25 (2), 27, 28,
30, 41, 45; -argan 27, 35, 43; -argana
26; -ari 24; -arc 14, 19, 24; -artan 37;
-arraz 18.

URGUILERIA, -urgulleria [goiteria,
— edo soberbia] 38.

URKO, -urcoen 31. Ik. LAGUNURKO.

URRIKALMENEKO, -urricalmeneco 31;
-urricalmenecoac 32; -urricalmenez-
co 13.

URRIKARITSU, -urricaritsuac 44, 45;
-urricarit[s]uac 44; -urricarrisua
(urricaritsua) 6.

URRIKARIZKO, -urricarizco 6.

URRIKIMENTU, -urrikuimentua 36.

URTE, -urtean 1, 30.

USAI, -usai 42.

USTE, -ustea [— ta esperanza] 46.

USU, -usu [arrazoiaren —] 12.

HUTS, «garbi», -uts 17.

HUTS EGIN, -uts eguiten 31.

UTSALDE, -utsaldeac 30.

UTZI, -utzi 4, 23, 24, 47; -uzten 3, 45.

UTZIKI, -utziquiac 38.

Z

ZAIN, -zai 8, 34.

ZAINDU, -zaitu 26; -zaitzen 26.

ZAZPI, -zazpi 22, 31 (2), 33, 38, 39, 40
(2); -zazpiac 6, 7 (2), 32.

ZAZPIGARREN, -zazpigarrena 7, 8, 9,
24, 29, 31, 32, 33, 37, 39, 43 (2).

ZAZPIEHUN, zazpiehun 1.

ZEIN, -cein 10 (2), 13, 14 (2), 15 (2), 17
(2), 22 (3), 23 (3), 24, 25 (2), 27, 28 (2),
29 (4), 30, 34, 36, 37, 38; -ceña 10, 17,
20; -ceña...n 5 (2); -ceñean 10, 13,
21, 47; -ceñean...n 27, 47; -ceñen...n
20; -ceñi 20.

ZENBAT, -cembat 10, 12, 36, 37.

ZENTZU, -centzuac [— edo bida-
diac] 42 (2).

ZENTZUN, centzunen 30.

ZER, -cer 9, 10 (2), 11, 12, 13 (8), 14 (2), 15 (3), 17, 18 (2), 19, 20 (3), 21, 22 (2), 23 (4), 24 (3), 26, 27 (3), 28, 29 (3), 30 (2), 32 (2), 33 (3), 34 (5), 35 (3), 36 (2), 37, 39 (2), 40 (5), 45 (2); -certaco 14 (2), 15, 21, 25, 26 (2), 31, 34, 35 (2), 37, 38 (3), 42 (3), 43; -certara 27; -certaraco 12, 25; -certatic 17; -cerzaz 18.
 ZERE, ik. ZEURE.
 ZEREN, -ceren 16 (4), 44 (3), 46; -ceren...-n 32, 34, 48; -ceren...-Ø 41; -cerren 9, 12 (2), 14, 22 (2), 36, 39 (2), 44 (3); -cerren...-n 10.
 ZERGATIK, -cergatic 14, 17, 24, 32, 36 (3), 39, 46; -cergatic [esaldi hasieran] 9, 16 (2); -cergatic [galdera] 10, 11 (3), 18, 22 (2).
 ZERU, -ceruan 4, 21, 22, 23, 25 (2), 26; -ceruaren 5, 34; -ceruetaco 44 (2); -ceruetan 4, 24; -ceruetara 5, 9, 14, 19; -ceruraco 38.
 ZEURE, -cere burua 7.

ZIENZIA, -cienciaren 43.
 ZIKIN, -ciquinetan 24; -ciquiñen 40.
 ZILEGI, [Atseguin —] *cilleguiac* 45.
 ZINATU, -ciñatzea 10 (2); -ciñatzen 11; -ciñatzer 3.
 ZOR, -zorrac 4, 23.
 ZOR IZAN, -zor 33 (2).
 ZORDUN, -zordunai 4, 23.
 ZORION, -zorionac [doatsutasunac edo —] 44, 45, 46.
 ZORIONEKO, -zorionecoac 44 (8).
 ZORTZI, -zortzi 44, 45; -zortci 45.
 ZORTZIGARREN, -zortzigarrena 7, 30, 37, 44.
 ZU, -zu 9, 48 (3); -zuc 14 (2), 26; -zurequin 4; -zuri 6, 20, 46 (2).
 ZUEK, -zuentzat 20.
 ZURE, -zure 4 (4), 6 (2), 7, 12, 22 (3), 47 (3), 48 (2).
 ZUHURTZIA, -zuhurcia [prudencia edo —] 41.
 ZUZENDU, -zuzentzea [uts eguiten duena... —] 31.

ADIZKITEGIA

bada, ik. IZAN
 badagoquio, ik. EGOKI
 badet, ik. *EDUN
 badezu, id
 baditu, id
 badu, id
 bedi, ik. *EDIN
 betorquigu, ik. ETORRI
 biz, ik. IZAN
 cenduen, ik. *EDUN
 cera, ik. IZAN
 cerà, id
 ceran, id
 ceranagatic, id
 ceuden, ik. EGON
 cicheckala, ik. ATXEKI
 cigun, ik. *EDUN
 ciñizcuna, id
 ciradela, ik. IZAN
 cituela, ik. *EDUN
 cituelaco, id
 cituen, id
 cituzten, id
 da, ik. IZAN
 dabillenac, ik. IBILI
 dacaizcun, ik. EKARRI
 dacuscun, ik. IKUSI
 dacuscun, id
 dacusten, id
 dago, ik. EGON
 dagoala, id
 dagoanaren, id

dagocan, ik. EGOKI
 dagoen, ik. EGON
 dagoena, id
 dagoenaz, id
 dagote, ik. EGOKI
 dagozca, id
 dagozcan, id
 dagozcanac, id
 dagozquio, id
 dagozquionac, id
 daguigula, ik. EGIN
 daguiogun, id
 dala, ik. IZAN
 dalaco, id
 dan, id
 dana, id
 danari, id
 danean, id
 danez, id
 daquion, ik. *EDIN
 daquizun, ik. JAKIN
 darrreizcun, ik. JARRAI-KI
 datorquiguna, ik. ETO-
 RRI
 datorquizu, id
 datorrenean, id
 datoz, id
 dauca, ik. EDUKI
 daucaitzun, id
 daucatzienac, id
 daude, ik. EGON
 dauden, id
 daudenac, id

dedala, ik. *EDUN
 dedilla, ik. *EDIN
 dedin, id
 degu, ik. *EDUN
 deguizquigula, ik. EGIN
 degula, ik. *EDUN
 degun, id
 deritza, ik. ERITZI
 deritzan, id
 deritzana, id
 deritze, id
 derizte, id
 derizten, id
 deriztenac, id
 det, ik. *EDUN
 dezagun, ik. *EZAN
 dezala, id
 dezaten, id
 dezazuten, id
 dezu, ik. *EDUN
 dezun, id
 dichescanac, ik. ATXE-
 KI
 didazula, ik. *EDUN
 diegu, id
 diegun, id
 diezagun, ik. *EZAN
 dieztegun, ik. *EDUN
 diezu, id
 digula, ik. -I-
 digun, ik. *EDUN
 digutenai, id
 diogu, id
 digun, id

dion, id
 dionac, ik. -IO-
 diot, ik. *EDUN
 diotegula, id
 diotegun, id
 diozcan, id
 diozcatzu, id
 diozu, ik. -IO-
 diozun, id
 diozunean, id
 dira, ik. IZAN
 dirade, id
 diraden, id
 dirala, id
 diran, id
 diranac, id
 diranean, id
 di[te]que, ik. *EDIN
 ditequean, id
 ditezen, id
 ditu, ik. *EDUN
 dituen, id
 dituenac, id
 dituzte, id
 dituztenac, id
 dituzu, id
 dituzun, id
 dituzutenac, id
 ditzaten, ik. *EZAN
 dizcu, ik. *EDUN
 dizquidatzula, id
 dizudan, id
 dizut, id
 du, id
 duen, id
 duena, id
 duenac, id
 duenaren, id
 duenari, id

duenean, id
 dute, id
 duten, id
 dutenac, id
 eracuscuzu, ik. ERAKU-
 TSI
 esadazu, ik. ESAN
 esaitzu, id
 esazu, id
 etzituzten, ik. *EDUN
 ezazu, ik. *EZAN
 ezcaitzala, id
 ezcaitzatzula, id
 eztagocala, ik. EGOKI
 ezteguna, ik. *EDUN
 ezta, ik. IZAN
 eztiralaco, id
 eztiranac, id
 eztu, ik. *EDUN
 eztuenac, id
 gagozcala, ik. EGOKI
 gagozquitzu, id
 gaitean, ik. *EDIN
 gaitecela, id
 gaitecen, id
 gaitu, ik. *EDUN
 gaituzten, id
 gaitzala, ik. *EZAN
 gaitzan, id
 gaitzaten, id
 gaitzatzu, id
 gaitzatzula, id
 garamatziela, ik. ERA-
 MAN
 gatocen, ik. ETORRI
 gatozen, id
 gaudenoc, ik. EGON

guenduqueana, ik.
 *EDUN
 guenezan, ik. *EZAN
 gueran, ik. IZAN
 guerana, id
 guindecen, ik. *EDIN
 guinduen, ik. *EDUN

iguzu, ik. -I-
 itzatzu, ik. *EZAN

letorquite, ik. ETORRI
 litzateque, ik. IZAN

naizan, id
 natzaio, id

zadan, id
 zagozquio, ik. EGOKI
 zaio, ik. IZAN
 zaiola, id
 zaion, id
 zaitudan, ik. *EDUN
 zaituen, id
 zaitugu, id
 zaizquigutzu, ik. *EZAN
 zala, ik. IZAN
 zalaric, id
 zan, id
 zana, id
 zanean, id
 zatzaizca, id
 zaudena, ik. EGON
 zuela, ik. *EDUN
 zuen, id
 zuena, id
 zuenean, id
 zuten, id